NUMÉRO 404

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Mercredi 13 septembre 2006 **10.000 kip 0.75 euro**



La migration féminine, un fleuve silencieux mais puissant

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73 www.lerenovateur.org.la

M.A-60 Aircraft

(Modern Art 60)



MA 60 Aircraft

Manufacturer : Xi' an Aircraft company of China aviation Industry (AVICI)

Power Plant System

- Engines : PW127J (Pratt & Whitney of Canada and PW124-3)
- Propeller : 247F-3 (Hamilton Sundstrand of USA)
- APU : GTCP36-150 (Honeywell of USA)

Performance

- Maximum cruise speed 280 knot (514 km / h)
- Service ceiling 2500 ft (7,620m)
- Take-off run 2657 ft (810 m)
- Landing run 2493 ft (760 m)
- Maximum range 1339 nm (2,450 km)

Weight

- Maximum take-off weight 48,028 lb (21,800 kg)
- Maximum Landing weight 47,620 lb (21,600 kg)
- Maximum Payload 12,177 lb (5,500 kg)
- Maximum usable fuel 8,884 lb (4030 kg)

Geometrical

- Seat configurations : 56 seats
- Fuselage length 81 ft .06in (24.710 m)
- Wing span 95 ft 9.3 in (29.200 m)
- Overall height 29 ft 0.5 in (8.853 m)
- Main wheel tread 25 ft 11in (7.900 m)

HEAD OFFICE
No 2, Pangkham Street, Ban Xieng Nhun Chanthabouli district, Vientiane Lao PDR, P.O.BOX : 6441
Tel : (856-21) 212057, 212055 Fax : (856-21) 212065 www : http laoairlines.com
Ticketing and reservation Tel: (856-21) 212051-54 E-mail: reservation@laoairlines.com

LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Vanthong Nakaséne

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Léo Mariani
Stany Kol

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (856) (21) 21 78 72,
Fax (856) (21) 63 65
www.lerenovateur.org.la
email: editor@lerenovateur.org.la

La semaine

4. Réforme du domaine des affaires
- Plan d'action contre la pauvreté

5. Le Président à la conférence des pays non alignés
- Visite de travail en Chine

6. Des jeunes Lao au Japon

7. Fête des classes bilingues au lycée de Vientiane

8. L'UE et le PNUD apportent leur soutien au gouvernement lao

9. Concours de logo à l'occasion du 40e anniversaire de l'Asean

Dossier

10. La migration féminine, un fleuve silencieux mais puissant

11. Impacts des flux migratoires au Laos

Urbanisme

12. La rénovation de la route numéro 1 terminée fin 2007

Education

13. Les cadres lao se perfectionnent

Legislation

14. La police arrête un vendeur de viande braconnée

Nature

15. Une famille qui partage sa vie avec une chauve-souris

Tradition

16. Mauvaise mort et chamanisme

Entreprise

18. Le dynamisme de Vietnam Airlines au Laos

Livre

19. Rêve d'Asie

Tourisme

20-21. Luang Prabang: la ville touristique

Ethnobotanique

22. Plantes aquatiques (II)

Cuisine

23. Beignets de bananes

Sport

24. Match amical prometteur pour le début de la saison de rugby

25. Championnat de football de ligue 1 et 2
- La FIFA soutient la Fédération nationale de football lao

Dans l'objectif

27. Evénements de la semaine en photos

Guide

28. Mots fléchés-Un brin d'humour-Le proverbe

29. Annonces-Horoscope-Numéros utiles

30. Programmes télévision, radio et agenda

Couverture : M. Soulivong Dalavong, président du Comité au plan et à l'investissement présente le rapport du FUNAP sur la migration féminine
Photo Khamphanh Latsamout.

Réforme du domaine des affaires

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le gouvernement considère que le domaine des affaires, en particulier celui de l'investissement étranger, constitue un facteur prioritaire dans le développement de l'économie nationale.

C'est la raison pour laquelle il améliore progressivement la loi et les règlements relatifs aux affaires et aux investissements dans le pays. Au mois de mars dernier, un forum des entrepreneurs lao et étrangers auquel étaient invités des bailleurs de fonds, des représentants d'institutions financières et des fonctionnaires, a été organisé. Il visait à discuter des formalités et des procédures relatives aux affaires et aux investissements. Certains points ont été soulevés afin que des modifications soient apportées pour encourager l'investissement étranger.

Ainsi, la Société Internationale de Financement (IFC) et la Banque Mondiale ont récemment donné une conférence de presse où elles ont dévoilé un classement de tous les pays en terme de possibilité d'investissement.

En tête de ce classement vient Singapour, suivent la Nouvelle-Zélande, les Etats-Unis, le Canada, Hongkong et ainsi de suite. La classification est basée sur le temps de traitement d'un dossier, sur les frais engagés pour démarer une activité commerciale ainsi que sur la fiscalité imposée par le pays et les procédures de cessation d'activité.

La République démocratique populaire se classe 159e sur les 175 pays qui figurent au classement. Ce classement confirme la nécessité des réformes apportées par le gouvernement et leur efficacité : l'année dernière, la RDP Lao était encore classée 163e.

Des progrès sensibles ont été apportés dans le traitement des dossiers, les autorisations d'investissements sont plus rapides à obtenir et les procédures ont été simplifiées. Il est aussi possible d'obtenir des crédits d'aide à l'investissement et un bureau s'occupe des règlements de litiges.

Une visioconférence sur ce thème s'est tenue à Washington, sept pays d'Asie : le Laos, la Mongolie, la Thaïlande, le Timor Lesté, le Cambodge, l'Indonésie et le Vietnam, ont pu y participer par liaison satellite.

Chaque pays a pu ainsi poser des questions et apporter son point de vue.

De son côté, M. Adam Sack, directeur général de la Société Internationale de Financement et de l'Organisation pour le développement du secteur privé du Mékong (MPDF), a félicité le gouvernement de la RDP Lao pour les améliorations apportées au secteur des affaires dans le pays. Selon Adam Sack, la nouvelle loi promulguée en mars démontre la volonté du gouvernement d'améliorer le climat des affaires dans son pays pour développer le marché du travail et promouvoir l'accès à l'investissement.

Plan d'action contre la pauvreté

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le travail mené par le gouvernement relatif à la suppression de la pauvreté au Laos reste une orientation prioritaire. Il a été défini dans le programme de développement socioéconomique dont l'échéance a été fixée en 2010. A l'interieur de ce programme, onze plans majeurs ont été adoptés, ils comportent 111 projets pour permettre au pays d'atteindre une croissance économique de 7,5 % par an. Parmi les onze plans, six sont destinés à la lutte pour la réduction de la pauvreté de la population.

Ces projets couvrent entre autres, la proposition d'alternatives aux populations pratiquant la culture sur brûlis dans des régions ciblées, la sédentarisation des populations nomades, l'amélioration de la gestion et de l'utilisation du Fonds pour la réduction de la pauvreté des communautés (fonds contracté sous forme de prêt auprès de la Banque Mondiale), un soutien financier pour le développement des infrastructures villageoises, l'accès au crédit bancaire pour la création d'activité, la collecte de données sur la pauvreté permettant d' établir des critères, le projet spécial pour les régions historiquement révolutionnaires.

L'application de ce programme concernera l'ensemble du pays. Actuellement, celui-ci compte 30 % de familles pauvres parmi les 959 595 recensées.

Le gouvernement prévoit la suppression totale de la pauvreté en 2020. D'ici cinq ans, le taux de familles pauvres devrait être ramené à 20 %.

Pour atteindre cet objectif, toutes les forces économiques devront prendre part au travail.

Le gouvernement a approuvé le plan de développement socioéconomique et budgétaire pour 2006-2007. Ce dernier prévoit une hausse du produit intérieur brut de 7,5%par an. L'agriculture représentera 3,4 %, l'industrie 13,2 % et les services 7,9 %.

Le revenu par habitant et par an sera de 591 dollars soit une augmentation de 7,6 % par rapport à celui de l'année précédente. L'investissement total couvrira 30 % à 32 % du PIB.

L'investissement privé domestique et étranger correspond à 20 % - 22 % du PIB.

En agriculture, 2,7 millions de tonnes de riz devraient être récoltées. La surface de la culture sur brûlis devrait passer de 22 400 hectares à 14 400 hectares.

Dans un même temps, le taux de la population pratiquant la culture sur brûlis devrait passer de 32 790 à 21 000 familles. Par ailleurs, le gouvernement devra maintenir définitivement son contrôl sur les plantations de pavot.

Selon les estimations, en 2010, le gouvernement prévoit de récolter entre 3,2 et 3,3 millions de tonnes de riz et le PIB sera de 59500 milliards de kips équivalant à 4,97 milliards de dollars, soit 800 dollars par habitant et par an.

La superficie forestière devrait être augmentée de 50 % par rapport à l'an 2000.

La santé, l'éducation, l'agriculture, les communications, la création de revenus familiaux et la protection de l'environnement, connaissent des progrès considérables selon le Comité du Fonds pour la réduction de la pauvreté.

Le Comité a déjà réalisé 1212 projets dans vingt districts. Il mène ces projets pour la 3e année consécutive dans 20 districts au bénéfice de 1 913 villages.

La première année représente 248 projets, la deuxième 432 , la dernière, 532, soit une valeur d'investissement total de 8,3 millions de dollars. Depuis la réalisation de ces projets, les conditions de vie de la population se sont nettement améliorées.

En 2010, plus 870 000 personnes devraient avoir dépassé le seuil de pauvreté.

Le Président à la conférence des pays non alignés

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

M Choummaly Sayasone, Président de la République démocratique populaire lao, à la tête d'une délégation de haut niveau, s'est rendu le 8 septembre à Cuba, pour participer au 14e Congrès des pays non alignés qui se déroule du 11 au 16 septembre à La Havane.

Venus d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine, les participants vont une nouvelle fois « plancher » sur les thèmes traditionnels du mouvement – pauvreté, développement et injustice – tout en recherchant une unité sur les questions brûlantes du jour : programme nucléaire iranien et situation au Moyen-Orient notamment.



M. Choummaly Sayasone, salué par les membres du gouvernement avant son départ.

Lors de ce sommet seront présents les 116 pays membres, les participants discuteront plus particulièrement de la réduction de la pauvreté, de développement et de la lutte contre le terrorisme. Ils discuteront des mesures à mettre en place pour améliorer leur coordination et renforcer l'efficacité de leur travail.

Le congrès réunira les chefs d'Etats et de gouvernement venus de 80 pays ainsi que des ministres et délégations de haut niveau des pays membres. Le congrès prévoit d'adopter une déclaration des chefs d'Etats et de gouvernements du mouvement de non alignement qui portera sur le nouveau programme d'action.

De son côté, le Président Choummaly Sayasone prononcera un discours portant sur la politique du Parti populaire révolutionnaire lao et du gouvernement de la RDP Lao ainsi que sur la position du Laos à l'égard de divers problèmes. Dans un même temps, en tant que président des pays en voie de développement sans accès à la mer, le Président présidera pour la première fois la conférence de ces pays qui se tiendra le 14 septembre à La Havane. Lors de cette conférence à laquelle vont assister les dirigeants venus de 31 pays où il sera question des moyens de coopération permettant de résoudre les problèmes immédiats et les problèmes spécifiques des pays enclavés, et en particulier du programme d'action d'Alma-Ata (Kazakhstan) sur la coopération dans le transport en transit approuvé en 2003.

La conférence des pays non-alignés est organisée à Cuba pour la deuxième fois, la premiere avait eu lieu en 1979 sous la présidence de Fidel Castro. L'Egypte accueillera le 15e congrès du mouvement en 2009. A l'issue des conférences, le Président lao, accompagné par son épouse effectuera une visite dans certains centres économiques et culturels cubains.

Visite de travail en Chine

MANILA VANTHANOUVONG

Une délégation parlementaire féminine lao dirigée par le Docteur Thongphanh Chanthalanone, membre du comité permanent de l'Assemblée nationale, chef du comité des ethnies et chef du « parlementariat » féminin a quitté le pays pour une viste de neuf jours en Chine.

L'objectif du voyage est d'échanger idées et expériences sur la politique au féminin : amélioration des connaissances, renforcement des positions, suivi, contrôle et application des prérogatives... Les débats tourneront ainsi par exemple autour de l'élaboration et de la promulgation de lois favorisant l'intégration et le rôle des femmes à l'Assemblée nationale.

Les déléguées ont été accueillies chaleureusement par les membres de l'assemblée populaire nationale de Chine et ont participé à un groupe de réflexion avec le comité d'études scientifiques et culturelles de l'assemblée populaire chinoise.

A Pékin, la délégation a rencontré Mme Kou Sin Lien, vice-président du comité de l'Assemblée populaire de Chine. Elle s'est ensuite rendue dans les provinces de Chiang Su et de Cheu Chiang où elle a pu travailler avec les assemblées populaires locales. Le voyage a aussi été l'occasion de constater certaines réussites dans l'application du développement socio-économique chinois.

Au retour dans la capitale, le débat s'est à nouveau centré sur la parité homme-femme en politique et sur le rôle des femmes dans le contrôle et la création de lois visant à protéger leurs droits et intérêts ainsi que ceux des enfants.

Ce voyage d'étude a été supporté par l'UE et le PNUD.

Des jeunes Lao au Japon

VAYORATH XAYASOMROTH

Vingt jeunes Lao viennent de partir au Japon pour un voyage d'étude de 3 semaines (du 6 au 28 septembre) concernant le tourisme et les industries locales. C'est la treizième fois que le Programme d'invitation des jeunes envoie un groupe étudier et pratiquer des échanges culturels avec des étudiants japonais. Ce projet est soutenu par le bureau de l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA) au Laos. Les jeunes qui ont été sélectionnés pour ce voyage, parmi lesquels huit jeunes femmes, ont déjà travaillé et acquis une solide expérience dans les domaines du développement communautaire, du tourisme et des industries locales. Pendant trois semaines, ils participeront, au Japon, à divers programmes ayant trait à leurs spécialités respectives.

M. Ponmek Dalaloy, ministre de la santé et président de l'Association d'amitié Laos-Japon, a indiqué qu'il avait conseillé aux participants d'apprendre au contact de leurs homologues japonais et d'améliorer ainsi leurs capacités par les connaissances et les compétences qu'ils pourraient acquérir, de manière à pouvoir développer leur travail sur la base des standards internationaux. *« Félicitations au groupe et merci à la JICA ainsi qu'à l'ambassade du Japon pour l'avoir invité à prendre part à ce programme de formation et d'échange de connaissances »*, a-t-il ajouté.

M. Outhoumphone Sanesathid, professeur à l'Université nationale du Laos (UNDL) et qui accompagne les étudiants, a annoncé qu'il s'efforcerait d'étudier sérieusement au cours de ce voyage. Il espère aussi initier ses interlocuteurs japonais à la culture et aux traditions du Laos et de leur montrer ce qu'est la vie dans ce pays, afin de les encourager à venir le visiter. Par ce voyage d'étude, il souhaite enrichir son expérience et en faire bénéficier ses étudiants en rapprochant leurs aptitudes des standards internationaux.

La cérémonie organisée pour saluer le départ du groupe a été très joyeuse. Elle s'est déroulée en présence de M. Senya Mori, représentant résident de la JICA au Laos, de M. Khamphan Sitthidampha, secrétaire général de l'Union des jeunes, et de M. Somphong Mongkhonvilay, Président de l'Administration nationale du tourisme.

Ce programme vise non seulement à accroître les connaissances professionnelles des participants mais aussi à leur faire mieux comprendre le Japon, son peuple, son l'histoire et sa culture. L'un des principaux aspects du programme est en effet l'équilibre entre formation professionnelle et développement de la compréhension mutuelle. C'est pourquoi il comprend l'apprentissage de la langue japonaise : des jeunes volontaires japonais organiseront des visites à l'intention des Lao ainsi que, en divers lieux, des séminaires au cours desquels les uns et les autres pourront discuter ensemble pendant plusieurs jours et plusieurs nuits. Les jeunes apprécient ces échanges.

Avant le départ pour le Japon, la JICA avait organisé une session préparatoire d'orientation en coopération avec l'Union de la jeunesse populaire révolutionnaire Lao, afin d'expliquer aux participants les activités qui les attendaient ainsi que l'action de la JICA au Laos. Des cours élémentaires de japonais ont été dispensés, de même qu'une initiation à la cuisine japonaise ainsi qu'à l'histoire et à la culture du pays (à propos des vêtements traditionnels, *yukata* et *kimono* par exemple). Les jeunes Lao ont aussi assisté à des exposés sur le tourisme et les industries locales au Laos, exposés qui étaient donnés par des représentants de l'Administration nationale du tourisme et du ministère de l'Industrie et du commerce.

Le Programme d'invitation des jeunes est un élément du soutien que la JICA apporte à la formation personnelle. Des jeunes de 20 à 35 ans, qui encadreront dans l'avenir le développement national, sont invités au Japon pour y être formés. Le programme a été lancé en Asie en 1984 puis il s'est étendu progressivement à l'Océanie, à l'Afrique, à l'Amérique Latine, à l'Asie centrale et au Caucase. Il existe au Laos depuis 1995.

L'entreprise publique d'Architecture et de Communication reçoit ISO 9001 : 2000

SOMPHAVANH SIRAMATH

L'entreprise d'Architecture (prospection, protection et design) et de Communication du ministère des Communications, des transports, des postes et de la construction (CTPC) vient d'être récompensée pour la qualité de ses services par un certificat ISO 9001 : 2000, décerné par la prestigieuse organisation norvégienne ISO.

La cérémonie de remise a eu lieu la semaine dernière au Don Chan Palace. C'est M. Peter Dombey, représentant de l'organisation norvégienne qui, sous les yeux du vice-ministre des CTPC, a remis l'attestation de qualité à M. Sèngthavisay Manivanh, Directeur de l'entreprise concernée.



M. Peter Dombey, (à droite) remet le certificat à M.Sengthavisay Malivanh.

En 20 ans, la structure a conduit et exécuté plus de 200 projets qui, pour la plupart, ont été des succès ; pour preuve les distinctions qu'elle a déjà reçu : des certificats de félicitations, sept médailles du travail décernées par l'Etat et le Parti et, en juin 2004, une « étoile d'or » allouée par l'organisation internationale de l'administration économique (New-York) récompensant la qualité de gestion de l'entreprise.

Pour atteindre les standards internationaux à la fin 2004 (le label ISO 9001 : 2000), de nombreux efforts ont été fournis, notamment en partenariat avec une société de design et de communication vietnamienne (AMC) qui répondait déjà au cahier des charges norvégien. Après s'être mise à l'épreuve jusqu'au début de l'année 2006, l'entreprise d'Etat a présenté et obtenu le label ISO 9001 : 2000 en avril. Elle devient ainsi la première société du ministère des CTPC attestant de ces critères d'excellence.

Fête des classes bilingues au lycée de Vientiane

SABAPHAY SONETHAVY

A l'occasion de la fin de l'année scolaire 2005-2006 et de la rentrée 2006-2007 des classes bilingues, une fête a été organisée le 11 septembre au lycée de Vientiane.

Le vice-directeur du lycée, Mme Khamsoy Vongsamphanh a procédé à l'ouverture de la cérémonie à laquelle participaient entre autres M. Maurice Portiche, Ambassadeur de France au Laos, M. Bernard Vanthomme, responsable de l'antenne AUF locale. Les corps enseignants des provinces de Luang Prabang, Savannakhet, Paksé et Vientiane étaient également présents ainsi que de nombreux élèves et parents. Au cours de la matinée, M. Ounheuane Phanavhanh, coordinateur national, et Mme Liana Berkowitz, Conseillère Pédagogique, ont présenté les conseillers et assistants pédagogiques du projet des classes bilingues.

Pendant son allocution, M. Bernard Vanthomme a rappelé que l'année 2005/2006 avait vu 124 élèves passer le baccalauréat lao avec succès et que pour cette année près du double se présenteront aux épreuves.



M. Bernard Vanthomme

Extrait de l'allocution de M. Bernard Vanthomme :

(…) Le programme de classes bilingues tel qu'il était conçu a donc éteint aujourd'hui son rythme de croisière.Logiquement, nous préparons ensemble une nouvelle étape dans la coopération. C'est une étape qui consiste en une appropriation par le Laos de ce programme.

Cette appropriation est en fait déjà largement effective : elle s'est en réalité concrétisée progressivement au fil des années, au fil des formations de professeurs, de l'affinement des programmes, de la mise en place de laboratoires et de moyens pédagogiques… L'équipe d'encadrement qui existe aujourd'hui est très performante et motivée. Elle sait par ailleurs, comme les collègues du ministère de l'Education, que cette nouvelle étape ne rime pas avec un désengagement total des partenaires.

(…) Cette fête est également l'occasion de réunir les parents d'élèves et les élèves pour les encourager à persévérer dans ce programme dont les résultats prouvent l'excellence. On peut donc dire à coup sûr qu'il ouvre aux jeunes, dans un monde globalisé où la connaissance des langue étrangères, en plus et à côté de l'anglais, est essentielle, des perspectives réelles d'intégration réussie dans le monde professionnel.

Lors de la cérémonie, il a été procédé à la remise symbolique des archives du projet aux autorités compétentes lao. Les élèves des classes bilingues ont ensuite donné une représentation artistique et la matinée s'est clôturée par la remise de cadeaux aux professeurs méritants.

Le Président de l'Assemblée nationale participera au 27e congrès de l'AIPO

VAYORATH XAYASOMROTH

M. Thongsing Thammavong, Président de l'Assemblée nationale de la RDPL, et sa délégation, participeront au 27ème congrès Interparlementaire de l'ASEAN (AIPO) qui se tiendra du 10 au 15 septembre à Cebu, aux Philippines. Il répond à l'invitation de M. Jose de Venecia, Président de l'AIPO.

Les 8 pays membres de cette organisation qui sont le Laos, le Cambodge, l'Indonésie, la Malaisie, les Philippines, Singapour, la Thaïlande et le Vietnam, seront présents à ce congrès. Le Brunei Darussalam et l'Union du Myanmar y participeront également en tant que membres observateurs. L'AIPO a été créée en 1977 et a tenu des congrès réguliers depuis cette date. Le 26ème congrès de l'AIPO avait été organisé à Vientiane.

EXOTISSIMO TRAVEL Laos

PROMOTION CLUB MED PHUKET
5 JOURS / 4 NUITS (1 NUIT GRATUITE)
DEPART/ARRIVEE BANGKOK

à partir de **551 USD** / Adulte

à partir de **327 USD** / Enfant *

Réservez dès maintenant !

* Enfants de 2 à 11 ans.
Promotion valable entre le 1er Sept - 31 Oct 2006.

Pour toute demande d'information, contactez-nous:

EXOTISSIMO Vientiane Travel and Tour
06 / 044 Pangkham Street - Vientiane
Phone (856 21) 24 18 61 or 24 18 62
Fax (856 21) 26 20 01 or 25 23 82
E.mail : laosales@exotissimo.com

EXOTISSIMO TRAVEL Laos

OFFRE D'EMPLOI

Recherche pour l'Agence de Voyage

1 vendeur-conseil francophone/anglophone

- Français et anglais parlé & écrit
- Maîtrise de l'outil informatique
- Nationalite Lao

Contactez dès maintenant :

EXOTISSIMO TRAVEL
P.O. BOX 4666 –
06 / 044 Pangkham Street - Vientiane
Phone (856 21) 24 18 61 or 24 18 62
Fax (856 21) 25 23 82
E.mail : laosales@exotissimo.com

L'UE et le PNUD apportent leur soutien au gouvernement lao

VAYORATH XAYASOMROTH

L'Union Européenne, en coopération avec le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), a décidé d'apporter son soutien au gouvernement lao dans le cadre de deux projets concernant le droit international, la gouvernance, la réforme de l'administration publique et les services sociaux. L'un est intitulé « Amélioration de la contribution au droit international pour renforcer la règle de droit en RDP Lao », l'autre « Gouvernance, réforme de l'administration publique et fonctionnement des services décentralisés ». L'accord a été signé le 7 septembre 2006, au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée au bureau de l'Union Européenne à Vientiane, par M. Sandro Cerrato, chargé d'affaires de l'Union Européenne au Laos, et Mme Setsuko Yamazaki, représentant résident p.i. du PNUD au Laos.



Poignée de mains pour sceller les accords entre Mme Setsuko Yamazaki représentante du PNUD et M.Cerrato représentant de l'UE.

Le premier projet a pour objectif de renforcer la règle de droit au Laos en la mettant en conformité avec les obligations internationales du pays, et de préparer à cet effet les amendements appropriés aux lois lao ainsi que la ratification par le pays des pactes internationaux relatifs aux droits civils et politiques et aux droits économiques et sociaux. Le second projet se propose d'aider les autorités de la province de Saravan et de ses districts à contribuer d'une manière effective à la réduction de la pauvreté, en améliorant l'efficacité des services publics et en veillant à ce que leurs activités bénéficient vraiment aux pauvres.

Le budget du premier projet est d'environ 1,2 million de dollars, avec une contribution de 384 000 dollars de l'Union Européenne. Celui du second projet s'élève à quelque 3 millions de dollars, dont une contribution du PNUD de 2 millions et une participation de l'Union Européenne de 640 000 dollars.

Au cours de la cérémonie, M. Cerrato a observé que le droit international et la réforme de l'administration locale étaient des éléments essentiels pour le développement du Laos et que l'Union Européenne bénéficiait d'une large expérience dans ces domaines. *« En travaillant en partenariat avec le PNUD,* a-t-il souligné, *nous allons montrer une utilisation optimale de nos ressources et une meilleure coordination des bailleurs de fonds. »* Mme Yamazaki a noté pour sa part qu'une bonne gouvernance réduirait la pauvreté et contribuerait au développement socio-économique du Laos. Elle a également déclaré : *« Nous sommes très heureux de nous joindre à l'Union Européenne et au gouvernement lao pour combiner nos efforts dans cet important domaine. »*

La recherche des restes des GIs disparus continue

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Jusqu'à présent, le Laos a restitué les restes de 208 « GI's » au gouvernement américain.

C'est ce qui a été rapporté lors de la réunion conjointe des techniciens lao et américains spécialisés dans la recherche des restes de soldats portés disparus en République démocratique populaire lao pendant la guerre d'Indochine, tenue récemment à Vientiane.

Depuis 1985, le nombre élevé de ces restitutions est le produit d'une coopération active entre les deux parties.

Selon la liste qu'elles ont dressé, il resterait encore plus de 300 soldats disparus au Laos.

La dernière rencontre s'est déroulée en présence de M. Southam Sakonnignom, directeur général des Affaires Europe-Amérique du ministère des Affaires étrangères lao et du général de brigade Michael, commandant des forces communes du bureau chargé des recherches des soldats américains disparus pendant la guerre d'Indochine qui est basé à Hawaï. Au cours de cette rencontre, les deux parties ont défini leur programme de coopération pour les années à venir. Les participants ont discuté des résultats de la coopération durant l'année passée et du nouveau programme d'action pour les 6 premiers mois de l'année 2007.

Il faut rappeler qu'au cours de la 5e et dernière mission de l'année 2006, les techniciens sont intervenus sur vingt sites de prospection. Sur ces sites, huit fouilles se sont révélées positives et les restes de huit corps ont pu être ainsi exhumés. Les recherches ont mis à jour des effets personnels appartenant aux soldats ainsi que des débris de carcasse d'avion. Cette cinquième mission s'est déroulée dans le cadre d'un accord de coopération tripartite entre le Laos, le Vietnam et les Etats-Unis.

Cette coopération résulte de la politique d'aide du gouvernement de la RDP Lao, à l'égard des familles et des proches des soldats américains portés disparus sur le territoire pendant la guerre d'Indochine.

Concours de logo à l'occasion du 40e anniversaire de l'Asean

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le département de l'Asean du ministère des Affaires étrangères invite tous les fonctionnaires, les élèves et étudiants du privé et du public ainsi que la population lao dans son ensemble, à participer à un concours de dessins de logo. Celui-ci a pour thème « Une Asean au cœur de l'Asie dynamique», il marque le 10è anniversaire de l'adhésion du Laos à l'Asean (8 août 1997) et le 40è anniversaire de l'organisation. Le logo comportera des inscriptions en lao et en anglais et devra comporter quatre couleurs : bleu, rouge, blanc et jaune. Il devra évoquer le Laos ainsi que l'Asean. Le papier blanc servant de support aux propositions sera de format A4. Le département de l'Asean précise aux participants que les droits d'auteur et de propriété ne seront pas restitués à leur auteur. Ils seront considérés comme propriété du ministère.

L'organisateur a dévoilé les récompenses qui seront attribuées pour chaque logo choisi : 5 millions de kip pour le premier prix et 1 million pour les cinq suivants.

Le travail du vainqueur sera présenté au concours du secrétariat de l'Asean à Jakarta où un prix de 5 000 dollars sera en jeu. La date limite de dépôt des dessins est le 15 octobre 2006. Ils doivent être présentés au département de l'Asean, ministère des Affaires étrangères, rue du 23 août.

Pour toute information complémentaire, veuillez appeler le 415109 (fax : 413 268). Les résultats seront communiqués le 25 octobre 2006. Le département organisera une réunion spéciale de présentation du concours le 15 septembre à 2 heures, au 2è étage du ministère des Affaires étrangères.

Protéger nos enfants

LAURE

Alors que les infrastructures, l'économie et les autres domaines sociaux se développent, les habitants du Laos veulent que leur niveau de vie s'améliore, en particulier dans les zones rurales.

Ce mouvement de masse est une conséquence du développement et semble s'installer dans tous les pays développés. C'est aussi une tendance croissante au Laos.

Bien que venir travailler en ville puisse aider les ruraux à gagner plus d'argent, la vie citadine peut parfois causer des problèmes et ils peuvent devenir victimes de trafic et de prostitution.

De nos jours, beaucoup de parents des zones rurales préfèrent envoyer leurs enfants, surtout leurs filles, travailler à Vientiane. Certains envoient leurs enfants travailler en ville avec leur accord, d'autres le font parce qu'ils sont leurrés par des arnaqueurs qui visitent leur village et promeuvent seulement les aspects positifs du travail en ville, en particulier dans les restaurants.

Quand les jeunes filles viennent travailler dans un restaurant, dans un premier temps elles peuvent être bien traitées mais ensuite harcelées par leur employeur et contraintes à la prostitution par le propriétaire du restaurant. Parfois elles n'ont pas le choix pour gagner de l'argent et de la nourriture pour survivre.

La principale raison de ce problème est que les parents de ces jeunes filles manquent d'expérience et de simple connaissance sur ce qu'il peut se passer en ville. Leur extrême pauvreté les conduit à envoyer leurs enfants en ville.

S'occuper de ce problème requiert non seulement que les agences concernées prennent des mesures mais aussi que tout le monde réfléchisse et le prenne en considération afin de protéger ces jeunes filles contre ce fléau.

Remontée à la source pour alimenter des villages en eau

PHETPHOSAY SEINGPASEUTH

Les 173 familles du village de Kat, district de Say dans la province d'Oudomsay, peuvent maintenant avoir directement l'accès à l'eau. En effet, un réseau de conduits a été connecté à la source à laquelle ils s'approvisionnaient dans les montagnes. Ce réseau alimente un réservoir en béton de 4 m de largeur sur 30 m de long et 70 cm de profondeur, sa capacité est de 20.000 litres. Le projet, initié par la Croix-Rouge lao, a été mis en chantier au mois de mai et s'est achevé en juillet dernier. Il a été soutenu à hauteur de 156 millions de kip par la Croix-rouge Suisse.

« *Pas moins de 864 personnes bénéficient de l'accès direct à l'eau de source, c'est un progrès considérable en terme de santé et d'amélioration des conditions de vie. Avant cela, femmes et enfants parcouraient chaque jour plusieurs kilomètres pour s'approvisionner en eau et les charges étaient portées à dos d'hommes…Dans cette province nous avons déjà répertorié 18 sources qui pourraient entrer dans le cadre d'un projet identique* », a fait remarquer M. Thongchanh Saylita, chef du bureau de la Croix-Rouge lao provincial.

Protection de l'environnement à Oudomxay

SABAPHAY SONETHAVY

Oudomxay est une des provinces où la protection de l'environnement fait l'objet d'une attention particulière. En effet, le développement économique et social de la province est étroitement lié à la préservation de la nature. Pour sensibiliser durablement la population, il est important que des cours sur la protection de l'environnement soient dispensés dans les écoles.

Depuis 2001 la province a renforcé sa politique en matière environnementale en demandant la participation de l'office nationale de l'agriculture et des forêts et de tous les services attachés à ce secteur. Depuis des solutions ont été apportées, notamment dans la gestion des ressources naturelles et plus de cinquante programmes ont été mis en place pour le contrôle et la diminution de la pollution.

De nombreuses activités ont été organisées autour du thème de la protection de l'environnement, notamment des formations, des colloques, des campagnes de sensibilisation ainsi que des échanges de visites avec le Vietnam et la Thaïlande.

La gestion de ressources naturelles implique également la protection de l'écosystème et une étude approfondie des cultures à implanter.

La province d'Oudomxay a une superficie de 5, 370 km ², elle est composée 85 % de régions montagneuse dont le point culminant atteint 1 850 mètres et 15 % de plaines. Située au Nord du pays elle est ceinturée par cinq autres provinces : Phongsaly, Luang Prabang, Xayaboury, Luang Namtha, Bokéo.

La migration féminine, un fleuve silencieux mais puissant

SOMSANOUK MIXAY

"Un fleuve silencieux mais puissant", "une traversée vers l'espoir", voilà comment le Fonds des Nations Unies pour la Population qualifie la migration féminine, thème de son rapport annuel sur l'état de la population dans le monde. L'organisation estime que, à l'heure actuelle, sont concernées par le phénomène, 95 millions de femmes, soit 49,6 pour cent du nombre total des migrants.

Qui sont ces femmes qui émigrent ? Qu'est-ce qui les pousse à quitter enfants, famille, maison et pays pour aller vivre et travailler ailleurs? Dans quelle proportion contribuent-elles à l'économie de leur pays et du pays hôte? Autant de questions que la communauté mondiale commence à peine à se poser tellement le phénomene est demeuré invisible, inconnu, non reconnu du public.

Pourtant, la migration est un phénomène de société moderne qui participe pour une part importante à l'économie mondiale. En 2005, les travailleurs migrants ont envoyé quelques 232 milliards de dollars dans leur pays d'origine, dont 167 milliards sont allés vers les pays en développement, ce qui dépasse de beaucoup le chiffre de l'aide au développement et vient juste après les investissements directs de l'étranger. Si les femmes, qui gagnent en général moins que les hommes, envoient chez elles moins d'argent que ces derniers, elles envoient, par contre, une plus grande partie de leur salaire que les hommes. Les femmes du Bangladesh qui travaillent dans les pays du Moyen-Orient, par exemple, renvoient à la maison jusqu'a 72 pour cent de leur salaire.

Les femmes qui migrent le font soit pour rejoindre leur mari qui a migré, soit pour se marier, soit pour travailler. Les métiers qu'elles exercent dans les pays d'accueil sont divers. Certaines sont fermières ou serveuses, certaines travaillent dans des ateliers, certaines, qui sont hautement qualifiées, trouvent du travail dans les professions libérales ou sont enseignantes, infirmières, d'autres sont happées par l'industrie du sexe ou travaillent comme hôtesses dans des établissements de joie. Il y en a aussi qui sont réfugiées ou demandeuses d'asile politique. Elles sont moins nombreuses.

Bien gérée, la migration est bénéfique pour les pays d'accueil comme pour les pays d'origine des travailleurs migrants.

Si la migration féminine a des côtés avantageux pour la migrante qui acquiert une expérience nouvelle, enrichit sa famille, son pays d'origine et le pays d'accueil, elle a aussi son revers de médaille. Des millions de femmes s'en vont à l'aventure sans connaître leurs droits, sans protection d'aucune sorte, ni physique ni légale. Elles sont ainsi des proies faciles à abuser et à exploiter. Beaucoup l'ont payé de leur vie.

Selon l'Organisation internationale du travail, quelques 2,45 millions de personnes, victimes de trafic, sont exploitées dans des contitions infernales dans le monde. Jusqu'à 800 000 personnes sont victimes de trafic humain chaque année, et 80 pour cent sont des femmes et de très jeunes filles. Ces dernières sont forcées à se prostituer ou deviennent domestiques ou peinent dans des ateliers où elles sont traitées comme des esclaves. Le trafic humain rapporte de 7 a 12 milliards de dollars par an aux trafiquants, tenant le troisième rang après le trafic de drogue et le trafic d'armes. Ces chiffres sont ceux de la vente des personnes au départ. Il y a ensuites les syndicats locaux du crime qui prélevent leur part qui se monte encore à 32 milliards de dollars par an.

Les domestiques, qui forment la majorite des migrantes, ne sont pas à l'abri des exploitations. Mal payées ou pas payées du tout, elles sont sujettes à des horaires inhumains, sans jours de repos, sans vie privée, sans soins médicaux. On leur confisque leur passeport: elles sont victimes d'abus verbaux, psychologiques, physiques et sexuels. Peu de pays ont des lois concernant la protection des domestiques. Les abus restent souvent impunis.

Un autre aspect négatif de la migration est la fuite des cerveaux. Des pays en développement voient partir leurs médecins, infirmières et ingénieurs à la recherche de salaires plus élevés dans les pays industrialisés. De plus en plus d'ouvriers specialisés prennent aussi le chemin de l'exil. Bas salaires, mauvaises conditions de travail, manque d'opportunités font que les infirmières quittent leur pays dès qu'elles ont reçu leur diplôme. Ainsi, dans certains pays d'Afrique, il ne reste que dix infirmières pour 100 000 persones alors que dans certains pays avancés comme les pays scandinaves on en trouve 2 000 pour le même nombre. Les besoins des pays industrialisés dans le domaine des personnels de santé est en croissance constante due au viellissement de leur population. Ceci ne va guère faire décroître l'exode des cerveaux des pays en développement.

On note que de plus en plus de jeunes migrent avec comme seuls bagages leur jeunesse, leur débrouillardise, leur capacité de résistance et leur perséverance. Un tiers des migrants internationaux est constitué par des jeunes entre 10 et 24 ans. Cette migration jeune est bénéfique pour les pays développés dont la population devient de plus en plus âgée. Les jeunes acceptent les travaux les plus ingrats, ils étudient, acquièrent de l'expérience et envoient de l'argent dans leur famille. Bien sûr, les jeunes filles sont les plus vulnérables et ont besoin de protection.

La migration des femmes et des jeunes devient de plus en plus importante alors que leur contribution reste toujours ignorée. Il faut qu'ils fassent entendre leur voix. Bien gérée, la migration est bénéfique pour les pays d'accueil comme pour les pays d'origine des travailleurs migrants. Il faut des législations pour combattre la xénophobie et la violence, l'exploitation et le trafic, afin que la migration se fasse dans l'ordre et la sécurité, comme un phénomene de société normal qu'elle est dans un monde devenu pour ainsi dire sans frontières. Il s'agit là de droits de l'Homme et de dignité humaine. Or, le traité concernant la protection des droits des travailleurs migrants et de leur familles, qui date de 2003, n'a été, à ce jour, ratifié par aucun pays industrialisé, notamment par aucun des dix pays recevant le plus grand nombre de migrants.

Impacts des flux migratoires au Laos

SOMSANOUK MIXAY

Le Laos n'échappe pas à la tendance mondiale de la migration des travailleurs. Si la traversée de la frontière dans les deux sens a toujours existé entre le Laos et la Thaïlande, le nombre de jeunes allant chercher du travail sur la rive droite du Mékong a cru d'une façon vertigineuse ces trois dernières années. A ce rythme, on estime que, entre 2005 et 2010, ce nombre atteindra 300 000, soit dix pour cent de la main d'oeuvre totale du pays.

Au dernier recensement, le Laos compte 5 621 982 habitants (une aumentation annuelle de deux pour cent) dont 25,8 pour cent sont âgés de moins de 10 ans. L'expansion démographique jette un grand nombre de personnes en âge de travailler sur le marché du travail.

Pour les chercheurs d'emploi, il y a d'abord la migration interne. De plus en plus de personnes quittent les campagnes pour chercher du travail dans les centres urbains, notamment à Vientiane. Mais le problème essentiel reste celui des tavailleurs migrants qui passent la frontière.

Quel est le profil des travailleurs migrants lao? D'après M. Bounthavy Sisouphanthong, chef de cabinet du comité au Plan et à l'investissement, ils sont originaires des cinq provinces limitrophes de la Thaïlande : Champassak, Savannakhet, Khammouane, Bolikhamxay et Vientiane. Il y a plus de femmes que d'hommes dans la catégorie d'âge 18-20 ans. Au delà de 25 ans, on trouve moins de femmes. La moitié des migrants a moins de 18 ans. La majorité sont des Lao loum et ont terminé l'école primaire.

Les raisons qui les poussent à partir : ils ne trouvent pas de travail sur place. Certains sont découragés par la dureté des travaux des champs, certains partent parce qu'ils n'ont pas accès à l'éducation, d'autres parce qu'ils ont des difficultés dans leur famille qui est désunie. Les filles s'en vont parce qu'elles sont discriminées. Et puis, il y a une grosse demande pour la main-d'oeuvre bon marché en Thaïlande. Les autres facteurs qui poussent les jeunes à partir pourraient être la recherche d'une vie plus moderne, plus matérialiste aussi. Il y a aussi la proximité, la similarité des langues et des coutumes et enfin le phénomène des moutons de Panurge. On suit ses amies, ses voisines. On part un peu à l'aventure, la tête pleine de rêves, de lendemains tout roses. Mais, souvent, le réveil est brutal. On ne connait pas ses droits, on n'imagine surtout pas la méchanceté et l'ignominie des hommes. On se retrouve esclave, exploitée, maltraitée par des maîtres sans scrupules qui vous infligent des punitions barbares, indigne de l'humanité. On se souvient de cette jeune femme qui a été défigurée par ses employeurs qui l'avaient arrosée de produit pour nettoyer les cabinets. On se retrouve parfois prostituée. Quand, par miracle, on arrive à s'enfuir, on se fait arrêter, confisquer son argent. On rentre dans son village, meurtrie, marquée pour la vie, souvent avec le sida pour couronner le tout.

Les migrants subissent des répercussions sur leur culture sans même s'en rendre compte: à parler une langue étrangère, on en arrive à oublier sa propre langue, on quitte l'école prématurement, on perd ses valeurs culturelles et on adopte les normes des autres. Sur le plan religieux, on note une nette chute dans les ordinations de jeunes moines. Ceux qui arrivent à gagner de l'argent sont pris dans le tourbillon de la consommation et adoptent un style de vie luxueux. Ils ne sont tout de même pas très nombreux. De retour au pays, les migrants illégaux doivent payer des amendes, sont considérés comme une menace à la stabilité sociale et politique. Leur attitude est considérée comme rebelle et non-patriotique et ils sont menacés de rééducation.

Souvent, le réveil est brutal. On ne connait pas ses droits, on n'imagine surtout pas la méchanceté et l'ignominie des hommes. On se retrouve exploitée, maltraitée, esclave.

Il y a maintenant une ou deux sociétés d'emplois qui organisent des départs légaux. Il était temps. Mais il reste encore tant de migrants illégaux qu'il faut protégér:

Le phénomène inverse existe aussi : des personnes qui viennent travailler au Laos. Leur nombre est grandissant. C'est le résultat de la globalisation, de la disparité dans le developpement économique national et international, de l'expansion du commerce et des investissements. Le président du comité au Plan et à l'investissement, Soulivong Daravong, intervenant à la cérémonie du lancement du rapport du FUNAP, en a souligné les impacts négatifs : existence d'un réseau d'emploi illégal, déséquilibre de la croissance démographique, manque d'accès à l'éducation et à l'emploi. Le gouvernement veut réduire progressivement le nombre des travailleurs immigrés en introduisant des restrictions en termes de temps, de répartition géographique et de spécialités. Il estime qu'il faut assurer un transfer de savoir de sorte que les Lao puissent remplacer progressivement les travailleurs étrangers. Sinon, c'est l'invasion. L'introduction des travailleurs étrangers doit se faire à travers l'Entreprise d'emploi d'Etat, avec la coopération des ministères concernés dont le travail est aussi de contrôler les arrivants, c'est-à-dire, entre autres, ne pas les laisser dépasser la durée de leur permission de séjour.

Dans le domaine de la migration des travailleurs, le Laos s'est doté de législations telle la Loi sur le travail et a signé des accords bilatéraux comme les accords de coopération sur le travail avec le Viêtnam et la Thaïlande. Le Laos a aussi défini sa politique nationale sur la population et le développement et sa stratégie nationale pour l'amélioration du statut des femmes. La récente réunion organisée par le gouvernement lao de l'Initiative ministérielle coordonnée des pays du Mékong contre le trafic humain dans la région et tous les instruments juridiques dont ce pays s'est doté, montrent le souci du Laos d'améliorer la situation des travailleurs et travailleuses migrants lao et étrangers..

La rénovation de la route numéro 1 terminée fin 2007

SOMPHANH SIRAMATH



Chantier en cours d'achèvement à proximité du Vat de Simeuang.

La rénovation de la route numéro 1 sur le tronçon de Samgnèk Sikhay au dépôt des marchandises de Thanalèng (Vientiane) sera achevée fin 2007. Le projet, soutenu par le Japon, a débuté dans les premiers mois de l'année 2006.

La rénovation va se faire en deux phases dont la première s'achèvera fin 2006.

Pour obtenir des précisions sur le travail en cours, Le Rénovateur a interviewé M. Detsongkham Sayavong, Chef du projet :

Le Rénovateur : Comment se passent les débuts de la rénovation ?

M. Detsongkham Sayavong : Dans un premier temps, elle a pris du retard parce qu'il fallait mettre les choses en place. Depuis le mois de mars, le rythme s'est accéléré et nous sommes aujourd'hui en avance sur notre cahier des charges.

Le Rénovateur : Quels sont les problèmes que vous rencontrez ?

DS : Ils sont de plusieurs ordres : les motocyclistes et autres automobilistes par exemple nous empêchent d'être efficaces dans la continuité. D'autres obstacles, comme la présence de fils électriques et de tuyaux servant à l'adduction d'eau, sont d'ordre plus technique. Sur ce dernier point, la zone autour du carrefour de Thakhao (parc de Chaofa Ngoum) occasionne beaucoup de difficultés.

Le Rénovateur : Comment les gérez-vous ?

DS : Nos experts ont travaillé au dessin des plans selon ces contraintes, elles sont donc minimisées au mieux. En ce qui concerne le facteur humain, les petites boutiques de bord de route restent le seul frein notoire.

LR : Comment s'organise le travail ?

DS : La zone de rénovation est divisée en trois secteurs :

-depuis le carrefour de Sikhay au feu rouge de Thatkhao, nous construirons aussi des trottoirs suivant le réseau électrique et celui des eaux usées.

-du feu rouge de Thatkhao à l'usine Beerlao, la route sera réalisé selon les mêmes critères.

-Sur la partie reliant l'usine Beerlao au dépôt des marchandises de Thanalèng, seul un goudronnage doit être réalisé car c'est une zone de rizières.

LR : En ce qui concerne la partie la plus urbaine, ne craignez-vous pas de perturber trop durablement le trafic ?

DS : Nous avons prévu d'achever les travaux à la fin de l'année. Nous nous pressons dans ce sens pour rétablir au plus vite la circulation et ne pas handicaper les familles et les travailleurs.

Notons que l'apport financier du gouvernement japonais participe d'une politique d'aide plus globale. Au Laos, ce pays est en effet engagé dans de nombreux projets : éducation (construction d'écoles), amélioration des infrastructures routières etc…

ລາວເດີນອາກາດ

LAO AIR

FOR ALL CHARTER OPERATIONS



TEL: (85621) 512 027, 242 896

FAX: (856 -21) 512 027

www.lao-air.com

Les cadres lao se perfectionnent

VAYORATH XAYASOMROTH

Plus de trente dirigeants d'ONG et de sociétés importantes implantées au Laos ont amélioré leurs compétences et gèrent leur personnel plus efficacement après avoir participé à un séminaire organisé du 28 août au 1er septembre par le Centre de formation et de coopération pour le développement (CFCD) sur le thème : « Comment être un bon dirigeant et un bon manager ». Le CFCD venait de clore son 23e atelier sur le management de projets, qui s'était tenu la semaine précédente à Udon Thani (Nord-est de la Thaïlande), et ce séminaire était la 24e session de formation organisée par le Centre dans la région.

Comment construire des projets, comment entretenir de bonnes relations personnelles avec leurs collaborateurs, voilà, entre autres questions, ce que les participants ont examiné durant ces cinq jours. Selon M. Berlin Phethchanthalath, directeur adjoint de la Promotion et du développement des petites et moyennes entreprises (PME) au ministère de l'Industrie et du commerce, beaucoup d'ONG et de sociétés ne savent pas comment gérer leur personnel, ce qui freine l'expansion de leurs activités et en conséquence ralentit le développement du pays. *« Dans le monde moderne, a-t-il souligné, la compétition est très vive, notamment du fait de l'ouverture des marchés. De plus en plus, nous devons apprendre comment nous améliorer et nous développer sans relâche pour nous préparer à réussir. »*

Un consultant du Centre, M. Chit Lalixay, a précisé que les cours de formation du CFCD visaient renforcer et à améliorer les compétences des participants pour qu'ils deviennent à de meilleurs dirigeants et des managers plus efficaces. Il a observé que pendant le séminaire les participants avaient échangé leurs idées et partagé leurs connaissances et leur expérience, ce qui leur permettrait de faire bénéficier leurs organisations de ces acquis et de les rapprocher des standards internationaux. *« Dans l'avenir immédiat, a-t-il ajouté, le Centre envisage d'organiser davantage de séminaires à Vientiane et d'y convier des participants de la Thaïlande, du Vietnam, du Myanmar, du Cambodge et de la Mongolie. »*

> *« Comment être un bon dirigeant et un bon manager »*

our sa part, M. Khamphat Boulom, directeur du CFCD, a indiqué que le Centre préparait un voyage d'étude au Laos et dans d'autres pays d'Asie, notamment la Thaïlande, le Vietnam, le Myanmar, le Cambodge, l'Indonésie et les Philippines, et que les formateurs provenaient de pays de la région comme la Thaïlande, le Vietnam, le Cambodge ainsi que le Laos. *« Les formateurs s'efforcent de maintenir un esprit d'ouverture, d'amitié, de confiance mutuelle et de respect, a-t-il ajouté. Ils ne se considèrent pas comme des enseignants mais simplement comme des facilitateurs dans le processus d'apprentissage. »*

Le Centre travaille en association avec la Banque mondiale et fonctionne depuis 2002 avec pour nom : « Con Inc Training Centre ».

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705

Pizza, Lunch, pastries, cakes, daily soup, etc……..



Now we have home delivery

Activités autour de la journée internationale de l'alphabétisation

SOMPHANH SIRAMATH

La semaine dernière, l'organisation *Room To Read Lao* en collaboration avec le département de l'Education de la capitale a organisé des activés pour célébrer la journée internationale de la lutte contre l'analphabétisme au centre du développement de l'éducation pour les enfants de Vientiane.

Cette manifestation avait pour objet de promouvoir la lecture et l'écrit et de sensibiliser les jeunes élèves de l'agglomération issus de milieux défavorisés.

Les animations pédagogiques avaient pour support, le théâtre, la danse et le chant, l'artisanat ainsi que des jeux collectifs. Cette journée consacrée à la promotion de l'alphabétisation a été également soutenue par le centre de développement de l'éducation des enfants, le centre culturel pour les enfants, l'association lao-japonaise pour le développement des enfants et des écoles de la capitale.

M. Kèo Latdasack, Chef adjoint du département de l'Education de la capitale et M. Somphet Phongphachanh, Directeur de l'organisation de *Room To Read Lao* étaient présents à cette manifestation.

La police arrête un vendeur de viande braconnée

LANTHA MANAVHONG

D'après M. Duangphet Vannavong, coordinateur du projet de la Société de Conservation de la vie Sauvage (WCS, « Wildlife Conservation Society »), la police a récemment arrêté un vendeur du marché Khouadine en possession de gibier dont la vente est interdite : *« Après avoir été arrêté, M. Hom a été conduit à la division des Forêts de la capitale pour être questionné ; il a ensuite dû s'acquitter d'une amende de 2,1 millions de kip »*.

M. Hom est résident au village Sidamduane dans l'arrondissement de chanthabouly, il travaille comme intermédiaire dans la vente de viande de gibier menacé. Devant les autorités, il a reconnu avoir exercé cette fonction depuis de nombreuses années, toujours au marché Khouadine.

Lors de la saisie de la marchandise, la police a confisqué 65 kg de viande incluant trois petits chevreuils et de la viande de sanglier que le marchand gardait dans une glacière.

Les représentants de l'ordre ont de plus effectué un rappel à la population présente ; il est strictement interdit d'acheter ou vendre de telles marchandises. S'il est à nouveau pris en flagrant délit, M. Hom verra son amende doubler.

Au milieu du mois dernier, la police avait déjà effectué une descente au marché de Dongmakhaï, dans l'arrondissement de Xaythany et avait saisi de très nombreuses viandes de spécimens protégés : du pangolin, du varan, du chevreuil, du sanglier, des chauves-souris, des tortues à carapace mole, des serpents… Selon les officiels de WSC, la plupart des ventes illégales de viande se font sur ce marché, après qu'elles aient été achetées au marché Khouadine.



Le marché de Dongmakhaï est régulièrement contrôlé.

Lors de son interrogatoire, M. Hom a dit acheter sa marchandise dans de lointaines provinces, particulièrement du Sud. Le transport s'effectuait en bus et il arrivait à écouler 70 kg de viande environ en quelques jours.

Les clients intéressés par ce type de viande sont des consommateurs ponctuels, généralement âgés et de situation aisée. Pour les plus modestes, le prix du chevreuil ou de tout autre animal sauvage est inaccessible.

« Les personnes âgées sont nombreuses à acheter ces viandes car ils pensent qu'elles les rendent plus forts et prolongent leur espérance de vie », précise M. Duangphet.

Le directeur du projet de la WCS, Singphet Philachanh, a quant à lui rappelé les grandes lignes du « combat » de sa société : *« Nous essayons d'encourager les Vientianais à arrêter d'acheter de la viande sauvage. Pour réduire le trafic de gibier, il faut aussi limiter cette demande au maximum car, aussi longtemps qu'elle subsistera, une offre lui répondra »*.

Dans ce travail, la WCS est complètement soutenue par le gouvernement lao pour qui ce trafic, et son impact sur l'environnement, contribue à éroder les conditions nécessaires à l'amélioration de la vie.

En milieu de semaine, les autorités de Vientiane ont brûlé 80 kg de viande confisquée aux vendeurs de Dongmakhaï, juste en face du marché. Des équipes effectuent des patrouilles régulières et, depuis avril, 300 kg de viande ont été détruits.

Ambassade de France - Service de Coopération et d'Action Culturelle École Française Hoffet

RECRUTEMENT LOCAL

L'école HOFFET recrute pour l'année scolaire 2006-2007 un enseignant / surveillant(contractuel).

Le contrat débutera le 20/09/2006 pour se terminer le 29/06/2007.

L'intéressé(e) assura diverses tâches :
- 6h de surveillance cantine lundi, mardi et jeudi (de 12h à 14h).
- 6h de soutien sur les classes, notamment en grande section de Maternelle.
- 7h d'accompagnement en BCD.
- 2h en soutien sur les maternelles ou autres classes du primaire.

Soit un total de 21h/semaine.

Profil :
La préférence sera donnée à :
- Un enseignant ayant pratiqué l'enseignement en maternelle (PS, MS, GS).

Les candidatures sont à remettre au proviseur de l'école HOFFET le plus rapidement possible (Avant le 18/09/2006).

BP 2526 Vientiane RDP Lao
Téléphone : (856) 21-260-926 – Télécopie : (856) 21-263-454
www.ecolehoffet.org
adresse électronique : proviseur@ecolehoffet.org

Une famille qui partage sa vie avec une chauve-souris

LANTHA MANAVHONG

Au petit matin, les gens du village de Paksan Neua, dans la province de Borikhamxay, se préparent pour leur journée de travail. Pour beaucoup, il ne prêtent plus tellement attention aux bruits étranges qui proviennent de la maison du coiffeur, Mr Vonesy Sonethomo, Ang pour les intimes.

Le son étrange et puissant provient d'une grande chauve-souris qui semble jouer à réveiller la maisonnée.

Pour les gens de passage, son cri est importun voire effrayant et ils ne comprennent pas comment les villageois de Paksan Neua peuvent supporter cette présence sonore.

Pourtant, pour le jeune Ang (26 ans), pour sa famille et pour ses voisins, l'animal fait partie du quotidien. Son cri n'est plus perçu désagréablement mais plutôt comme un appel amical à se réveiller et à se préparer pour la journée à venir.

C'est un cousin de Ang vivant à la campagne qui, il y a dix ans, a attrapé la chauve-souris qu'il voulait dans un premier temps manger. Il avait pour cela installé des pièges dans un longanier en fruits qui attirait de nombreux animaux gourmands. Quand il ramena l'animal chez lui, le cousin de Ang vit affluer de nombreux curieux venus l'admirer. Certains, impressionnés par sa beauté et par sa taille proposèrent un bon prix au « chasseur », d'autres lui conseillèrent de la conserver.

La chauve-souris en question est très différente de celles que l'on trouve habituellement dans la région. Sa fourrure est marron clair, sa tête est noire et elle mesure un mètre d'envergure !

Les nouvelles de cet animal exceptionnel se diffusent à travers toute la province et de nombreux visiteurs affluent chez le jeune coiffeur pour admirer l'œuvre de la nature. Les débats sur les origines et le sexe de l'animal sont souvent passionnés.

Le père d'Ang, qui adore la chauve-souris et en prend grand soin, conseille aux visiteurs de ne pas trop s'approcher d'elle car ils risqueraient d'être mordus ou griffés. Ayant expérimenté ce type de représailles à plusieurs reprises, il connaît bien son sujet. Par prudence, il coupe maintenant les griffes de l'animal deux fois par semaine.



Toujours vivante après dix ans de captivité.

Ang, plus poète, joue de la guitare pour sa chauve-souris. Il est d'ailleurs persuadé de sa mélomanie car, au son de l'instrument, elle s'agite, parcourt sa cage et pousse de grands cris.

Depuis qu'elle est devenue animal domestique, la chauve souris a élargi son régime alimentaire aux nouilles, au riz et aux sucreries.

La faune et la flore du Nord du Laos et des régions voisines vietnamiennes et chinoises font l'objet de nombreuses études et recherches scientifiques. Chaque année, de nouvelles espèces sont ainsi découvertes. C'est le cas pour les chauves-souris qui restent encore assez méconnues du fait des régions inexplorées où elles se trouvent parfois. 90 espèces ont déjà été répertoriées mais la réalité réserve sûrement de nombreuses surprises. On estime ainsi à plus de 100 le nombre plausible d'espèces au Laos.

Cette année, des experts ont rendu visite à Ang. Dans un premier temps, ils eurent des difficultés à déterminer les origines de son animal. Finalement, ils l'ont classé comme *Pteropus vampyrus*, une espèce assez répandue en Asie du Sud-est mais jamais observée dans le pays. La plupart des études sur les chauves-souris du Laos sont réalisées par des ONG comme la « Wildlife Conservation Society ». Personne, à l'Université nationale, ne mène de recherche sur le sujet.

Les chauves-souris lao sont sérieusement menacées, notamment à travers les atteintes portées à leur habitat naturel. Toutes les variétés sont concernées, celles qui vivent en larges colonies dans les grottes et celles qui dépendent de la forêt (bien que des études aient montré que celles qui vivent en grands groupes dans les grottes étaient tout particulièrement en danger).

De nombreux spécimens de l'espèce vivent par exemple dans les arbres creux, ce qui implique que ceux-ci aient un certain âge et donc que les forêts dans lesquels ils se trouvent aient atteint une certaine maturité. On comprend ainsi aisément que les zones agricoles et, spécialement les zones d'agriculture sur brûlis, ne contribuent pas à préserver l'espèce.

Une autre menace pèse sur ces animaux : ils sont chassés pour être mangés. Des colonies entières de chauves-souris sont ainsi décimées par des enfants qui les abattent au lance-pierre, les cuisent et les revendent sur les marchés. Il faut savoir que, contrairement aux rongeurs, les chauves-souris ont une reproduction lente : une femelle donne naissance à seulement un ou deux petits par an.

La chauve-souris de Ang est toujours vivante après dix ans de captivité, c'est déjà un bon point. Nous ne devons cependant pas oublier que la chauve-souris est un mammifère sauvage qui n'est pas destiné à vivre en captivité. Même si, ça et là, des circonstances particulières et ponctuelles font que la cohabitation entre l'homme et l'animal se fait, elles ne doivent pas nous faire négliger qu'un animal sauvage n'est jamais aussi bien que dans son milieu naturel. D'ailleurs, passerait-on, nous, dix ans dans une grotte, au milieu des chauves-souris et à manger des insectes ?

Mauvaise mort et chamanisme

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Les Lao conservent certaines coutumes et superstitions concernant les conditions dans lesquelles la mort survient. Bien que cette dernière soit inévitable, elle est acceptée avec tristesse lorsqu'elle prive de la présence d'un être cher. Cependant, elle est entourée d'appréhension et de crainte quand elle est chronologiquement anormale, (mort d'un enfant) quand celle-ci a lieu en dehors de la maison familiale ou bien quand elle a emporté une personne de façon violente, inattendue.

Lorsque cela arrive dans les campagnes où les superstitions sont ancrées, on dit alors qu'elle est un mauvais présage et que le malheur peut s'abattre sur la famille voire sur le village tout entier dans les campagnes où les superstitions sont bien ancrées. La mort dite « normale », s'accompagne de cérémonies religieuses et de veillées funèbres, dans le respect de la tradition. Une « mauvaise mort » est sujette à certaines règles. Si elle survient à l'hôpital le corps ne peut être ramené à la maison du défunt. Il sera transporté à la pagode, à l'église pour un office religieux ou sera directement inhumé. En ville, tous les corps sont incinérés faute de place.

Au cours de cette cérémonie animiste, le chaman plante plusieurs clous dans le corps de la défunte, un dans le crâne, un dans chaque main et un dans chaque jambe.

Certaines familles n'apprécient pas de déroger aux cérémoniales de la mort dite « normale » et n'hésitent pas à cacher les véritables circonstances d'un décès quand celui-ci n'entre pas dans les critères habituels ; il arrive qu'un mort soit évacué de l'hôpital par sa famille qui ne déclare sa mort que quelques heures après avoir intégré la maison du défunt.

Une « mauvaise » mort

Une femme morte pendant sa grossesse ou en couche est considérée comme présageant d'un grand malheur pouvant se répercuter sur la famille ou l'ensemble de la communauté villageoise. Seuls les membres de la famille et les proches s'occuperont de transporter le corps dans sa sépulture.

Son corps sera donc inhumé rapidement. Si la mort se déclare au domicile de la femme, les services d'un chaman seront sollicités. Ce dernier procédera à des rituels dans la maison de la défunte et sur le lieu où elle sera enterrée. Il se livrera à des incantations pour le repos de son âme que l'ensemble de la communauté croit errante et tourmentée. Au cours de cette cérémonie animiste, le chaman plante plusieurs clous dans le corps de la défunte, un dans le crâne, un dans chaque main et un dans chaque jambe.

Selon la croyance, si les pouvoirs qu'on accorde au chaman se révèlent être limités, l'âme tourmentera les vivants, en particulier les femmes enceintes.

Dans les campagnes, si lors de l'accouchement, la femme décède ainsi que le bébé avant son expulsion, ce dernier sera extrait pour être placé dans une jarre et enterré près de la mère. En ville la méthode est semblable, sauf que l'on procède à l'incinération plutôt qu'à l'inhumation.

Les villages de campagnes procèdent également à des cérémonies pour conjurer le mauvais sort.

La plaque ondulée cellulose-bitume ONDULINE : la solution de toiture intelligente parfaitement adaptée aux climats tropicaux

Onduline International, N° 1 mondial de la plaque ondulée cellulose-bitume, présente sa solution intelligente de toiture sûre, économique, et polyvalente : la plaque Onduline. Unique fabricant à maîtriser cette technologie au monde, Onduline international a mis au point le seul matériau de toiture offrant des qualités exceptionnelles d'étanchéité, d'isolation thermique et phonique, de résistance à la corrosion et à la pollution atmosphérique.
La plaque Onduline couvre des millions de mètres carrés de bâtiments partout en Europe où elle rencontre un large succès grâce aux importantes économies qu'elle permet de réaliser, mais aussi en raison de ses vertus écologiques reconnues. Sa structure, parfaitement adaptée aux climates tropicaux, présente une excellente résistance aux tremblements de terre, aux vents cycloniques et pluies violentes.La gamme de plaques Onduline est fabriquée à base de fibres cellulosiques imprégnées de bitume auxquelles sont adjoints des résines thermodurcissables et des pigments. Cette composition lui confère des qualités uniques de légèreté, d'étanchéité et d'anti-condensation. Sa rigidité et résistance au temps sont accentuées par son profil ondulé ainsi que par sa conception monocouche. La plaque Onduline garantit également l'isolation thermique et acoustique.Le procédé de toiture Onduline est polyvalent : il est utilisé pour la toiture mais aussi pour, la sur-toiture et le bardage. La plaque Onduline est facile à poser au moyen de simples pointes à clouer. Elle s'adapte à de nombreux environnements tels que les maisons individuelles et les bâtiments professionnels (industriels, agricole et stockage).
La plaque Onduline est la seule plaque cellulo-minérale à bénéficier d'un avis technique CSTB (n°5/96-1198) et d'une responsabilité civile couverte par ACE-ASSURANCE.
Caractéristiques du produit :

- Dimensions : 200 x 95 cm ; Epaisseur : 3 mm ; Profil : 10 ondes régulières.
- Poids : 6 kg environ, Palettes : 300 plaques.
- Coloris disponibles : noir, vert, brun, rouge.

A propos du Groupe ONDULINE :*Depuis 1946, le* ***Groupe Onduline*** *est spécialisé dans la fabrication et commercialisation de matériaux d'isolation pour la construction. Avec ses 10 usines, ses 25 filiales et plus de 15000 clients répartis dans plus de 60 pays, Onduline est devenu un groupe mondial à taille humaine. La société, qui emploie 1000 personnes, réalise près de 80% de son chiffre d'affaires à l'export. Le Groupe Onduline vend chaque année plus de 40 millions de m² de plaques Onduline à travers le monde entier, ce qui le positionne comme leader européen avec 75% des parts de marché. Le groupe s'est engagé très fortement dans une politique de protection de l'environnement. Toutes les usines Onduline possède la norme ISO 9002.*

Pour plus d'information sur Onduline au Laos, contacter:
Prathana KAYAVONG - ARDECO
Tel/Fax: (856-21) 240 792 /242 296,
Mobile: (856-20) 5570 064,
E-mail: ardeco@laotel.com, Vientiane Laos PDR



MBA International de l'ONEPA

Développer une pensée innovante et une attitude pro-active

La clé pour
les dirigeants
de demain !

- Un diplôme de mastère international

- Un programme de 2 ans pour former de futurs managers

- Des professeurs internationaux et des experts locaux

- Un réseau d'écoles partenaires en Asie et en Europe

- Opportunité d'étudier en France pour les meilleurs

PROMOTION 2006 –2008, Rejoignez nous!

Critères d'admission

- Niveau licence minimum, obtenue avant juillet 2006
- Une expérience professionnelle sera un atout

Candidature:

- Retirez votre formulaire de candidature à:
  MBA International de l'ONEPA,
  Département des études en division de gestion,
  bureau 503,
  Avenue Setthatirat, Vientiane,
  RDP Lao, Tel: 213 659

- Date limite: 29 Septembre 2006

Site Internet:

www.mbanospa.com

Coopération lao-française

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

HEAD OFFICE

No. 1 Pangkham Street, Vientiane Lao PDR. P.D.Box: 2925
Tel: (856-21) 213200-1, 223 243-4. Fax: (856-21) 213202, 214944, 223012
Telex: 4301, 4332, BCE VET LS. Cable: Lao COMBANK
Email: bcelhovt@etllao.com.SWIFT CODE: COEBLALA



- Exchange
- Deposite
- Loans
- Bank Quarantee
- Domestic & International Settlement
- Quick domestic funds transfer
- ATM Card
- Credit Card Services

PROVINCES BRANCHES

Vientiane Branch
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Savannakhet Branch
Tel: (856-41) 212275
Tel: (856-41) 212261

Vangvieng Service Unit
Vientiane Province
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Luangphabang Branch
Tel: (856-71) 252814
Fax: (856-71) 252815

Luangnamtha Branch
Tel: (856-86) 211316
Tel: (856-86) 211319

Pakse-Champassak Branch
Tel: (856-31) 212770-1
Fax: (856-31) 212974

Khammuan Branch
Tel: (856-51) 212686
Tel: (856-51) 212685

Vientiane Branch
Tel: (856-81) 211260
Fax: (856-81) 211262

MoneyGram.
International Money Transfer

The State Commercial Bank In Lao P.D.R

Ministère de l'éducation
Projet PESL

Appel d'offre en informatique

Le ministère de l'éducation implante un Intranet qui reliera le ministère, les services administratifs des deux provinces d'Oudomxay et de Champassak et les quatre sites du centre de développement des personnels administratifs.
Ces travaux, menés par l'équipe du projet PESL, nécessitent l'intervention de prestataires de services informatiques pour divers travaux de mise en place de logiciels et de formation de personnel à leur utilisation et au développement d'applications informatiques.
Un dossier est disponible au bureau du projet PESL, salle 105 de l'ancien bâtiment du ministère de l'éducation, avenue Lane Xang, à partir du mardi 12 septembre 2006. Le délai de dépôt des offres est fixé au 25 septembre 2006.
Pour plus de renseignements, s'adresser au bureau du projet PESL tél. : 021 21 67 41

Le dynamisme de Vietnam Airlines au Laos

LANTHA MANAVHONG

La branche de Vietnam Airlines au Laos est en pleine croissance, la progression du nombre de passagers est de 40% par an.

La compagnie aérienne est présente au Laos depuis 2004. L'augmentation de ses passagers implique que de nouveaux vols vont devoir être proposés.

La plupart des clients de Vietnam Airlines (70%) viennent d'Europe, des Etats-Unis, du Japon et de République de Corée. Les autres passagers de la compagnie sont lao ou vietnamienes.



M. Duong Tien Long, représente Vietnam Airlines au Laos.

Selon M. Duong Tien Long, manager général de Vietnam Airlines, *« les passagers ne choisissent pas notre compagnie seulement pour visiter le Vietnam mais réservent des billets à destination du Cambodge, d'Europe, de Thaïlande et des Etats-Unis »*.

Selon lui, les résultats de l'entreprise sur la dernière année ont été exceptionnels avec, notamment, une forte augmentation de la clientèle lao (environ 150 personnes par mois).

Environ 2 000 passagers en tout utilisent Vietnam Airlines pour quitter Vientiane chaque mois. Les vols à destination du Vietnam (Hanoï) et du Cambodge (Phnomh Penh) connaissent aussi un franc succès, ils ont ainsi été doublés.

Ces bons résultats ont incité la compagnie à ouvrir une nouvelle route de Luang Prabang à Hanoi. Elle sera en service en octobre, à raison de quatre vols par semaine. Une agence sera par ailleurs ouverte dans la ville du Nord. Si l'accueil du public est positif, et si la demande continue à augmenter, une extension vers Siem Reap est prévue.

Dès l'année prochaine, la compagnie pense introduire un plus gros avion sur ses vols régionaux (un Airbus 321 avec 186 sièges) en remplacement des anciens qui ne comptent que 78 places.

M. Duong Tien Long est satisfait du boom que connaît le tourisme au Vietnam et au Laos. Mais, pour lui, les deux pays doivent œuvrer ensemble à développer leurs industries touristiques pour pouvoir concurrencer les autres destinations de la région qui, pour certaines, sont déjà très avancées en termes d'offre touristique (Thaïlande, Malaisie, Singapour…). La création de packages Vietnam-Laos-Cambodge pourait permettre à l'ancienne Indochine de tirer son épingle du jeu ou, au moins, de se hisser au niveau de ses concurrents.

Depuis qu'il travaille au Laos, M. Duong Tien Long a toujours entretenu de très bons rapports avec les autorités et la compagnie nationale. Ceci a contribué au succès local de la compagnie, qui compte par ailleurs quarante agences à travers le monde.





UN CALENDAR 2007

SEND US YOUR PHOTO ENTRIES !!



For the 2007 UN Calendar, the UN Country Team invites photo entries, colour or black and white, from anybody in Lao PDR (international or national) to be used in the new calendar.
Next year's calendar will focus on the 8 MDGs (see the text box on the right) plus UXO, human trafficking, drugs and Avian Influenza i.e. one category for each month of the year.
The submitted photos must represent your best interpretation of what your chosen category means for development in a Lao context.



SUBMISSION CRITERIA:

- All submitted photos must be your own work and must include your full contact details (name, address, e-mail, telephone, age).
- Entrants may submit more than one photo for one or more of the categories. There is no limit on the total number of entries.
- All photos submitted must include a caption explaining the photo, location, date, and its direct link to one of the 8 MDGs or one of the other four categories. Any entries submitted without a caption cannot be considered.
- Photos should be submitted as high resolution electronic files on a CD (JPEG or TIFF format), or as hard copies on glossy photographic paper (20cm x 25cm) to the address below. Please do not send your photographic negatives or photographic frames. Unfortunately, photo entries cannot be returned.
- The UN reserves the right to use the photo entries in its public information materials including the calendar, brochures, flyers, fact sheets, and/or websites.
- All entries must be received by: *Friday 29th September 2006*.

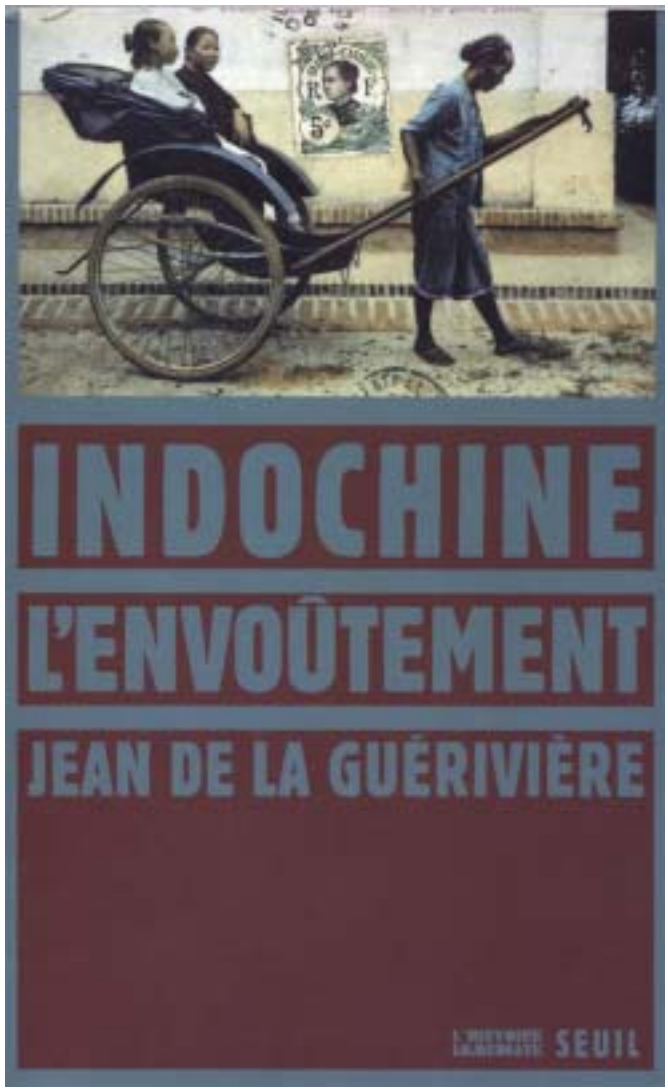
Lao Millennium Development Goals (MDGs)

1. Eradicate Poverty & Hunger
2. Achieve Universal Primary Education
3. Promote Gender Equality & Empowerment of Women
4. Reduce Child Mortality
5. Improve Maternal Health
6. Combat HIV/AIDS, Malaria and other diseases
7. Ensure Environmental Sustainability
8. Develop a global partnership for development

CONTACT DETAILS:
Please submit your photos to the *UN Office of the Resident Coordinator:* via email to orc.lao@undp.org, or in hard copy care of: *UNDP, PO Box 345, Kaysone Phomvihane Avenue, Vientiane, Lao PDR*.

For further information on the MDGs in a Lao context, please visit the UN Lao PDR website at: www.unlao.org.
We look forward to receiving your entries!

Rêve d'Asie



STANY KOL

Jean de la Guérivière s'est illustré, il y a des années déjà, parmi les plumes les plus prestigieuses du journal *Le Monde*, qui n'en manquait pas. Il a notamment « couvert » la fin de la guerre du Vietnam. Ayant quitté l'Asie du Sud-est en 1975, il n'y est revenu que trente ans plus tard. A la suite de ce voyage, il vient de publier aux Editions du Seuil un essai intitulé : *Indochine, l'envoûtement*. Par bien des aspects, ce livre est lui-même un enchantement, on n'ose répéter un envoûtement.

L'un de ces aspects fascinants est certainement l'admirable érudition de l'auteur. Mine de rien, dans un style fort modeste quoique élégant, par un récit aussi imagé que truculent, à travers une série de portraits vivants et bariolés, c'est à un voyage quasi encyclopédique qu'il invite le lecteur : un voyage au long cours sur trois siècles d'histoire, de mythes et de passions, un voyage profondément humain et passionnant. Spécialiste de l'Asie du Sud-est la Guérivière ? Bien sûr. Ce qui est singulier est qu'il s'est également signalé, dans sa carrière de journaliste et d'écrivain, par sa connaissance tout aussi approfondie, tout autant réfléchie, de l'Afrique noire, du Maghreb, et même de l'Europe (celle de Bruxelles). Un multi spécialiste alors, mais au talent authentique.

Ce livre est sorti à un moment où un débat très vif, manichéen parfois, a éclaté en France (ainsi qu'en Algérie) sur la mémoire de la colonisation. Moment délicat, car on n'allait pas manquer d'y rechercher les éléments d'une condamnation pour les uns, ou d'une réhabilitation pour les autres. Or, le propos de la Guérivière ne se prête ni à l'une ni à l'autre démarche. Non qu'il soit dépourvu de perspective politique, on s'en doute, mais ce qu'il a voulu illustrer est ailleurs. Il explique lui-même que, s'il avait écrit son livre autrement, *« on aurait pensé à de la géopolitique, alors qu'il s'agit d'une histoire d'amour – une histoire d'amour vache, pour être précis, avec des périodes idylliques, des cruautés mutuelles, des trahisons, de la jalousie, de l'aveuglement, de l'irrationnel, du sadisme, du masochisme, mais jamais d'ennui. »* Et plus loin : *« Ces pages racontent l'attirance de divers Occidentaux pour les soeurs indochinoises. Même des guerres affreuses contribuèrent à cet envoûtement, puisque rien ne fascine autant que la beauté malheureuse. »* Un troisième passage pour compléter le tableau : *« De l'Indochine racontée par les romanciers, les autres nations doivent se demander ce que les honnêtes femmes se demandent de la femme fatale : « Mais qu'est-ce que les hommes lui trouvent donc de plus qu'à nous ? » Aucun Occidental ayant quelque facilité de plume n'a pu y séjourner sans en rapporter un livre. Mieux, elle a suscité des vocations littéraires tout à fait imprévisibles. »*

Qu'a-t-elle donc de plus que nous ? C'est à cette question que l'auteur a voulu répondre, avec le souci de ne jamais imposer ses vues ni ses rêves, de laisser le lecteur juger. Une sorte de pudeur faite d'un humour qui affleure constamment sous la sobriété de l'écriture, d'une immense tendresse aussi pour ceux et celles, de tous bords, écrivains, paysans, fonctionnaires, révolutionnaires, voyageurs, militaires etc... qui ont fait cette étrange histoire d'amour. Voilà bien l'aspect le plus fascinant du livre.

On notera pour conclure qu'un chapitre est consacré à la francophonie. Rien de bien nouveau pour les lecteurs du *Rénovateur*, à ceci près que, selon l'auteur, la vitalité de la francophonie n'est pas seulement affaire d'action culturelle ou éducative : *« il faut une présence économique »* note-t-il. Voilà matière à un autre débat.



Luang Prabang: la ville touristique

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La province de Luang Prabang se situe au centre de la partie Nord du Laos. Elle est bordée au Nord par les provinces d'Oudomsay, de Phongsaly et de Houaphane, au Sud par celle de Vientiane, au Sud-Ouest par celle de Sayaboury et à l'Est par celle de Xiengkhouang.

La population totale de la province est d'environ 404 000 habitants et se compose de 12 groupes ethniques différents. Les Khamu, groupe Môn-Khmer connu pour sa connaissance de la forêt, sont considérés comme les premiers habitants du Laos et forment l'ethnie la plus représentée dans la province (44% de la population). Les Hmongs (16% de la population) sont la deuxième ethnie de la province. Les Laos des plaines "Lao Loum" (39% de la population) vivent pour la plupart dans les vallées et dans la ville de Luang Prabang.

M. Khamphoui Phommavong, directeur de l'office de tourisme de la province de Luang Prabang, conseille les voyageurs : "*afin de profiter au mieux de votre séjour parmi nous, nous vous demandons de bien vouloir respecter les traditions lao, notamment lorsque vous visiterez les pagodes ou lorsque vous participerez aux fêtes et cérémonies religieuses. Gardez à l'esprit que Luang Prabang est le symbole vivant d'une culture et, qu'au regard de l'accueil chaleureux qui vous est réservé, vos hôtes attendent de vous une véritable sensibilité culturelle et un comportement paisible qui soit un exemple pour les jeunes Lao. Soignez votre présentation et gardez-vous de consommer des drogues*".

Actuellement, la province de Luang Prabang compte 24 agences de tourisme, soit 13 de plus qu'en 2000. Elle abrite également 17 hôtels, 162 logements et 102 restaurants.

En 2005, 291 901personnes ont visité la province, soit 183 867 de plus qu'en 2000. Elles ont généré 56,9 millions de dollars de revenus.

L'artisanat de Luang Prabang est particulièrement riche. Il existe de nombreuses galeries en ville qui proposent un large choix de textiles tissés à la main, de gravures sur bois ou argent et de papier d'écorce de mûrier.



Le Vat That Vieng.

Marché de nuit : ouvert entre 17h et 22h, le marché de nuit à l'ambiance si particulière se tient dans la rue principale, entre la poste et le musée. On y trouve de nombreux tissus et bibelots, produits de l'artisanat ethnique. Près du New Luang Prabang hôtel, de petits étals proposent une nourriture locale et très bon marché.

Marché Phosi : le Talat Phosi, construit récemment, est le plus grand marché de Luang Prabang. On y trouve essentiellement des produits ménagers et des vêtements. Il se situe à environ 5 minutes en vélo ou en tuk tuk, sur la route des chutes de Kuang Si.

Marché de l'artisanat : situé au coin de hôtel Phousi et de la poste, le marché de l'artisanat est ouvert jusqu'à 17 heures (les vendeurs se rendent ensuite au marché de nuit). On y trouve de nombreux objets d'artisanat ethnique, produits essentiellement par les Hmongs.

La province de Luang Prabang possède de nombreux temples :

Vat Visounarath : ce temple est le plus ancien de Luang Prabang. Erigé en 1512 par le roi Phothisarat, il fut reconstruit en 1898. Les sculptures de bois qui ornent les fenêtres du temple sont une évocation du Vat Phou, temple du Sud du Laos. A l'intérieur, vous pourrez admirer d'anciennes statues et stèles. Dans l'enceinte du

→



Au fill du Mékong à Luang Prabang...

temple, se trouve également le That Pathoume, aussi connu sous le nom de That mak Mo (le stupa de la pastèque) en raison de sa forme.

Vat Manolom : le vat Manolom abrite probablement la plus vieille statue de Bouddha du Laos, réalisée entre 1378 et 1379. Elle fut dérobée lors du pillage de la ville par les Black Plags (pavillons noirs) en 1887 mais fut restituée en 1919 et restaurée en 1971. Le Vat manolom se situe au Sud-Ouest de la villa.

Vat Mai Suwanna-phummaham: construit en 1796, le Vat Mai (Nouveau temple) doit son nom à sa restauration entreprise en 1821 par le roi Manthatourat. Notez les quatre niveaux du toit lorsque vous visiterez ce temple, ainsi que les scènes de vie quotidienne et la légende de Vessantara figurant sur les bas-reliefs des murs.

La province de Luang Prabang possède aussi des sites naturels remarquables :

Kuang Si (Chute d'eau): à 30 kilomètres de Luang Prabang, un endroit idéal pour les pique-niques, la baignade et la détente.



La grotte de Pak Ou.

Tad Sae (Chute d'eau): située sur l'autre rive du Mékong, cette chute peu fréquentée se trouve près du village de Pakleung. Elle est indiquée sur les cartes vendues à Ban Xieng Mene, village situé sur la même rive.

Tham Ting Cave (Grotte de Pak Ou): ces grottes sont situées à 25 kilomètres en amont de Luang Prabang, sur la rive droite, au confluent du Mékong et de la Nam Ou. Site bouddhiste bien connu, lieu de pèlerinage, ces grottes abritent 5000 statues, dont de nombreuses représentations du Bouddha dans le style traditionnel de Luang Prabang. Ces grottes sont accessibles par bateau (une heure et demie de remontée sur le fleuve), en voiture ou en tuk-tuk (environ une heure).

"Vous trouverez de nombreux restaurants à Luang Prabang. Vous aurez ainsi à faire votre choix à travers une grande gamme de plats de qualité, de la cuisine traditionnelle laotienne à la cuisine typique de Luang Prabang, de la nourriture thaï aux plats chinois en passant par les cuisines indiennes et européennes. Un certain nombre de spécialités se doivent d'être goûtées, telles le "Aur Lam"(ragoût préparé à base d'une herbe sauvage "Mai Sakhan", de viande et d'aubergines laotiennes), la sauce "Jaew Bong" (préparée à base de piment très fort et de peau de buffle) et le "Khai Pan" (algues de rivière séchées assaisonnées aux grains de sésame et à l'ail). La plupart des restaurants sont ouverts tôt le matin et ferment leurs portes tard le soir" nous a fait remarquer M. Khamphoui Phommavong.



Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)
7. Librairie Monument Books, N° 124/1, Rue Nokeokumman, Ban Mixay.

Plantes aquatiques (II)

BIBA VILAYLECK



Phak Thiong dans une mare près de Dong Palane.



Phak Thiong vendu au marché

Limnocharis flava (L.) Buch.
Butomaceae
Phak kane Thiong : lao
Phak pay : thaï
Keo neo : vietnamien
Yellow velvetleaf : anglais

Cette plante aquatique est considérée de façon très différente dans le Sud Est Asiatique et dans les régions comme l'Australie et les USA où elle a été introduite comme plante ornementale. D'ailleurs son nom scientifique signifie "l'ornement des étangs" (*Limno-charis), alors qu'en lao on l'appelle* **phak kane thiong,** c'est-à-dire « légume en forme de louche ».

Ce nom vernaculaire tient au fait que ses feuilles se dressent hors de l'eau, en forme de spatule, au dessus d'inflorescences composées de fleurs jaunes à 3 pétales ; les tiges de la plante sont très caractéristiques avec une section triangulaire, une sève

[redacted]

toutes les zones humides et on le commercialise sur les marchés. Il constitue en effet la base d'une sauce délicieuse (**tièo**), faite avec des jeunes tiges, feuilles et fleurs, grillées et réduites en purée. Cette plante est consommée dans tous les pays de la région, au Vietnam, par exemple, on en fait des soupes.

Cependant une gestion intelligente de la plante est nécessaire si l'on ne veut pas,



L'épi de fleurs de la jacinthe d'eau.

comme en Malaisie, qu'elle bouche les canaux d'irrigation et qu'elle constitue des nids à moustiques.

Dans certains pays (Australie), où *Limnocharis a été introduite pour agrémenter de ses fleurs jaunes les pièces d'eau,* on cherche maintenant les moyens de s'en débarrasser, tant elle est envahissante quand le climat lui plait. Au laos, aussi longtemps que l'on continuera à commercialiser et à manger **phak kane thiong**, on n'aura pas ce souci.

Eichhornia crassipes Solms Pontederiaceae
Top pong, phak Top : lao
Water hyacinth : anglais
Jacinthe d'eau : français

La jacinthe d'eau est considérée comme la plante aquatique la plus nocive qui soit, elle s'est étendue de son lieu d'origine, l'Amérique du Sud, jusque dans plus de 50 pays, sur les cinq continents et presque partout elle est considérée comme une véritable peste.

C'est une plante flottante tropicale qui se déplace au gré du vent sur les plans d'eau. Ses fleurs, regroupées en épi comme une jacinthe, sont d'un beau bleu lavande avec une tache jaune sur un des pétales de chaque fleur. Ses racines denses et longues de 30 cm (et plus) plongent vers le fond et offrent aux poissons un endroit idéal pour pondre leurs oeufs. Elle forme à la surface de l'eau une couche végétale très épaisse, qui s'étend rapidement, obstrue les cours d'eau et gène ou empêche même la circulation des embarcations. Ainsi, au Vietnam, mais aussi en Floride ou au Kenya, plusieurs rivières et lacs sont obstrués par cette jolie jacinthe.

Cependant on peut arriver à lutter contre cette envahissante en s'inspirant de ce qui se fait dans différentes cultures. En Birmanie par exemple, on découpe en lanières les tapis de jacinthes d'eau, on les tire sur le rivage où ils se couvrent de vase et on y plante des légumes. En Ouganda, on en fait du papier et des nattes. On s'en sert ailleurs comme composte ou comme nourriture pour les animaux.

Au Laos, on n'en est pas encore là, peut être parce que les jacinthes sont récoltées régulièrement pour la consommation. Il y aurait 2 variétés de jacinthe, une grande, **Top pong,** et une petite, **phak Top,** qui est celle que l'on mange. On fait blanchir les fleurs et on les mélange ensuite dans une salade de légumes (**soup phak**).



Les jacinthes envahissent les plans d'eau derrière Dong Palane.

Beignets de bananes



MANILA VANTHANOUVONG

Préparation et cuisson : 1 heure

1) Pour préparer la pâte à beignets : délayez la farine et la maïzena dans le lait ou l'eau. Mélangez tous les ingrédients (sauf la noix de coco râpée) dans un saladier. Battez énergiquement pour obtenir une pâte lisse et homogène. Couvrez le saladier d'un linge sec et laissez reposez la pâte pendant une heure.

2) Pelez les bananes et coupez les en deux dans le sens de la longueur.

3) Versez l'huile dans une grande poêle et faites réchauffer les bananes sur feu moyen.

4) Ajoutez la noix de coco et les graines de sésame dans la pâte. Mélangez bien.

5) Baignez les bananes dans la pâte et faites les frire dans l'huile bouillante jusqu'à ce qu'elles prennent une couleur brune dorée.

6) Saupoudrez de sucre glace ou du miel selon votre goût. Servez-vous dès qu'elles sont encore chaudes, elles seront plus croustillantes.

Remarques :

Vous pouvez tremper des lamelles de patate douce ou de taros et les faire frire pour donner un bon goût aux bananes frites.

Ingrédients : pour 5 personnes

- 8 ou 10 bananes de taille moyenne, mûres mais encore fermes
- 250 g de farine blanche
- 50 g de maïzena
- 200 g de noix de coco râpée
- 50 g de sésame blanc
- 2 œufs
- 500 ml d'eau ou de lait
- 100 g de sucre glace
- 1 cuillerée à café de sel
-5 g de levure chimique



Histoire du kator

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le kator est un sport originaire d'Asie qui requiert l'usage des pieds et de la tête afin d'envoyer la balle dans une direction précise. Ce sport combine un jeu d'équipe de type volley et l'habileté du football. Le kator est apparu dès le 11ème siècle sous le nom de Takraw en Thaïlande, Sipa aux Philippines, de Sepakraga en Malaisie, à Singapour et à Brunei, de Chinloong au Myanmar, de Rago en Indonésie et de kator au Laos.

On raconte que lors de l'un de ses périples en Chine, Marco Polo a ramené en Europe un jeu qui consistait à jongler en cercle avec une balle en rotin et à compter le nombre de jonglages. Traditionnellement, les villageois formaient un cercle et cherchaient à garder la balle en l'air aussi longtemps que possible. Cela leur fournissait amusement et sentiment de partage. Aujourd'hui, ce jeu en cercle reste encore populaire dans le Sud-est asiatique et s'est surtout développé en tant que «sport pour tous ». Dans une nouvelle variante introduite par l'ISTAF (International Sepak Takraw Federation) en 1996, des joueurs forment un cercle et reçoivent différents niveaux de points pour chaque passe.

Quant au kator utilisant le filet, il s'est développé au 19ème siècle. En 1960, des représentants de nombreux pays du Sud-Est asiatique établirent un certain nombre de règles pour ce jeu, ils lui donnèrent le nom de Sepak Takraw le 19 décembre 1965. En 1990, le jeu fait ses grands débuts internationnaux en devenant une épreuve officielle des dixièmes Jeux asiatiques de Pékin, en Chine.

Le kator est un jeu peu onéreux qui ne nécessite guère de moyens matériels et humains. En effet, il suffit d'acquérir une balle, d'occuper un terrain qui a les dimensions d'un court de badminton et d'être à trois pour former une équipe.

Ce jeu collectif qui s'apparente au « Kick volley » peut donc se pratiquer de manière récréative et ludique sur n'importe quelle surface, que ce soit sur la plage, sur un quelconque espace vert voire sur la terre battue ou même le bitume. Importé par des globe-trotters qui ont séjourné en Asie et par des asiatiques qui ont élu domicile en Europe, le kator se pratique à ce jour dans une dizaine de pays européens. Les fédérations ou associations nationales se créent les unes après les autres et ont toutes un objectif commun, à savoir, faire découvrir et développer ce sport.

Match amical prometteur pour le début de la saison de rugby

LAURE

Malgré les blessures et les absences de plusieurs joueurs, la saison de rugby lao a repris le 26 août dernier après deux mois de vacances, par une rencontre amicale à 13 entre les Buffalos de Vientiane et les Tigers.

Quel que soit le score du match, les deux capitaines mettent en avant les progrès effectués par les joueurs depuis deux ans. Le capitaine des Buffalos, M. Mathieu Chatenet, a déclaré : *« Nous profitons de toutes les occasions pour pratiquer et améliorer le niveau de notre jeu ce qui rend les matchs de plus en plus attrayants. C'était un bon entraînement pour le prochain match contre l'équipe de Chiang Mai, qui a permis aux joueurs lao de mesurer leur condition physique avant les tournois de rugby à 7 de ce début de saison »*.



Mêlée ouverte sous l'oeil de l'arbitre attentif

Cette rencontre a eu lieu sous l'égide de M. Frédéric Tournan, arbitre officiel de rugby récemment arrivé de France. La fédération de rugby lao saisit cette occasion pour lui souhaiter la bienvenue.

Les Buffalos rencontreront l'équipe de Chiang Mai du 15 au 17 septembre 2006. La saison de rugby commencera officiellement le 23 septembre.

Dans l'espoir d'augmenter leurs effectifs, les deux équipes invitent toute personne intéressée (même les débutants) à les rejoindre. Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Daryl au 020 78 17 504.

Championnat de football de ligue 1 et 2

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La fédération nationale de football lao (FNFL) va ouvrir, à la fin du mois de septembre au stade national, la saison 2006-2007 des championnats de football de ligue 1 et 2.

Chaque année la FNFL organise cette compétition où les meilleures équipes se rencontrent.

Pour cette saison, les rencontres commenceront dès le 30 septembre. En ligue 1, huit équipes figurent au tableau de sélection :

- le football club de Vientiane (champion en titre en 2005-2006),
- le football club du collège Lao-Américain,
- le football club de l'Armée
- le football club du ministère des communications, des transports des postes et de la construction,
- le football club de la sécurité,
- le football club de l'Association des journalistes lao,
- le football club de l'Université nationale,
- le football club de la banque centrale du Laos.



Le football club de Vientiane, champion en titre.

En ligue 2, les rencontres débuteront à la même date, douze clubs y participeront parmi lesquels une catégorie de moins de 23 ans. Cette décision de la FNFL a pour objectif de former les jeunes recrues aux compétitions de haut niveau. Elle vise également à sélectionner les meilleurs d'entre eux pour les 15èmes Jeux d'Asie qui se dérouleront au mois de décembre prochain à Doha.

La FIFA soutient la Fédération nationale de football lao

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le 7 septembre dernier à l'hôtel Don Chan Place de Vietiane, la Fédération internationale de football (FIFA) a remis la somme de 400 000 dollars à la Fédération Nationale de Football lao (FNFL) pour la construction de locaux qui abriteront le siège de la FNFL et la construction d'un stade couvert de football à sept. La remise du chèque s'est déroulée entre M. Phouvanh Vongsouthi, secrétaire de la FNFL, et M. Windsor John, représentant de FIFA, en présence de Dr Bounthiem Phisamay, Président de la FNFL.

Le nouveau stade et les nouveaux locaux de la fédération se situeront dans le village de Houayhong, arrondissement de Chanthabouli, à Vientiane.



Dr Bountiem Phisamay, président de la FNFL (A gauche).

Les travaux commenceront au début du mois d'octobre et s'achèveront au mois de mai 2007.

En 2002, la FNFL avait déjà bénéficié d'une aide de 400 000 dollars de la FIFA pour la construction d'un complexe sportif dans le même village.

MAISON A LOUER

Charmante maison d'architecture traditionnelle en bois, totalement meublée, 4 chambres, dans cadre verdoyant, quartier de Boeung Ka Nyong à deux pas de l'école Hoffet, libre sous 8 jours, 400$/mois. Contacter 314210 ou 020 55 99 626.

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM - 9PM

Where friends meet !
LA FONTAINE Café and Bakery

Where you can have home fried for
Breakfast, where you can drink
Finest Lao coffee & healthy
Fresh fruit juices
Where you can enjoy a home made Pizza,
charcoal grilled burger, Sandwiches, salads,
assorted quiches, Pies, pastries, breads,
cakes, cookies Daily & freshly
Please visit us. We will be more than
Delighted to serve you.







Info: 216 047, Cell Phone: 020 561 5962. Near Namphou, Pangkham Road, Vientiane Lao PDR. ***Open Daily 7:00 am-09:00 pm***



All kinds of Car accessories to suit all tastes at reasonable price! Our customers can trust us with your order to satisfy your fancy!

Panasonic JBL JVC KENWOOD



SONY MERRIDIUM





Film Meridian, car Audio
ฟิมกันຄວามຮ้อน, เตื้อๆสญาติดลิด
Car Alarm, Remote Control
สัมยานนิละไพ, ผ้าหุ้มเบาะหนัง
Seat Cover and Others Accessories
ยันไดซ้ๆ และ อุปะกอบติบแต่งอื่นๆ



"Daovi car mart. sale & service car Accesso"
Service Center 1: T2 Rd, Nongduang Village
Tel:021 520 359, 020 5516 201
Service Center2: Thongtoum Village, Chantabuly District

sanofi pasteur
La division vaccins du Groupe sanofi-aventis

LIP

Vaccinez-vous, protégez-vous!

Des vaccins fabriqués en France sont officiellement disponibles au Laos.

Sanofi Pasteur produit des vaccins à Lyon, depuis plus d'un siècle. Ces vaccins, disponibles dans le monde entier, sont maintenant au Laos.
Lao Inter Pharma y est le distributeur exclusif des produits Sanofi Pasteur.
Son système performant de chaîne du froid garantie la bonne conservation de ces vaccins français, efficaces, et utilisables en toute sécurité au Laos.

Demandez à votre médecin de contacter Lao Inter Pharma pour plus d'information.

LAO INTER PHARMA COMPANY
156 Norkeo Koummane Rue
Téléphone : 856 21 215 123
Télécopie : 856 21 262 297



Kène, acrobaties, jongleries et autres numéros d'équilibrises lors des représentations artistiques du 7 et du 8 septembre au That Luang.
Le spectacle a été réalisé par la compagnie Chant de Balles (Bruno, Veronique et Vincent De Lavenère - Laurent Maza) en collaboration avec les artistes du Cirque National Lao et le soutien de Cultures-France et du CCCL (Centre Culturel, Vientiane).

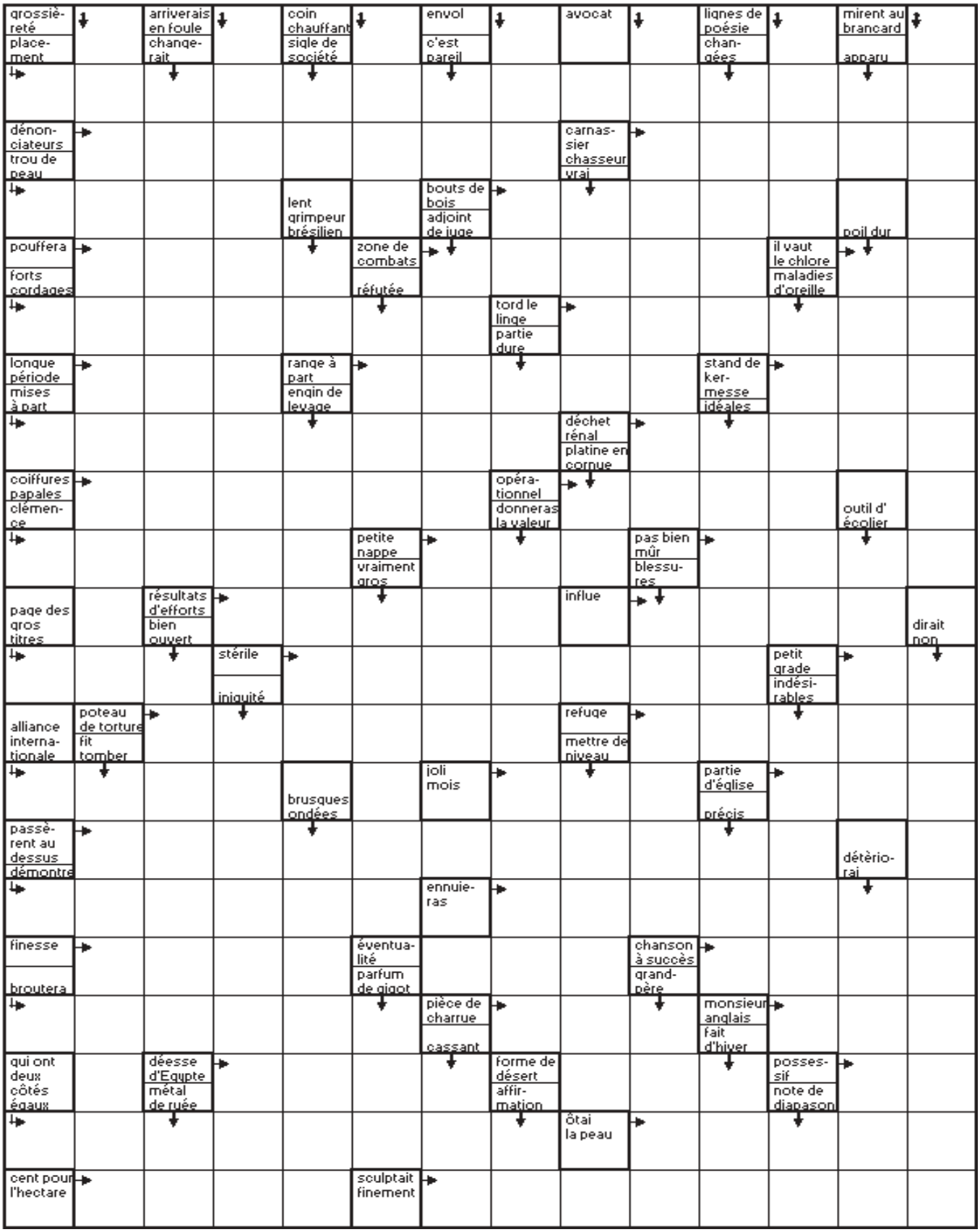


Plus d'une centaine d'élèves de différentes écoles de Vientiane se sont rassemblés le 8 septembre dans les locaux du service de l'Education de la capitale pour célébrer la Journée internationale de l'alphabétisation. Les enfants ont participé à diverses activités ludiques et pédagogiques orientées sur la lecture et l'écriture.
Les animations avaient pour support, le théâtre, la danse et le chant, l'artisanat ainsi que des jeux collectifs. Cette journée a été soutenue l'organisation *Room To Read Lao* en collaboration avec le département de l'Education de la capitale.



La cascade de Tat Moune, dans laquelle on peut se baigner est située à environ de 20 km au nord de Vientiane. Ce site d'une grande beauté est une destination privilégiée des touristes lao et étrangers. Il est aménagé d'espaces pique-niques pour permettre aux familles et aux promeneurs de passer une bonne journée.

Mots fléchés



Un brin d'humour

Deux hommes attendent fébrilement dans la salle d'attente d'une maternité. La porte s'ouvre et une infirmière s'adresse, souriante, à l'un des deux hommes.
- Compliments, Monsieur!
Vous êtes un heureux papa... L'autre type se lève, furieux:
Mais madame, je suis pourtant arrivé avant lui !

Le proverbe de la semaine

ຢູ່ຄົນດຽວໃຫ້ລະວັງຄວາມຄິດ
ຢູ່ຮ່ວມມືດໃຫ້ລະວັງວາຈາ

Quand on est seul, il faut faire attention à ses pensées.
Quand on est avec les autres, il faut faire attention à ses paroles.

ANNONCES

▶A louer
Moto type Kolao
4$/jour ou 80$/mois. Disponible immédiatement. Tel. 218037 ou portable 020 773 2317. Parle français et lao.

Maison meublée
2 étages, 2 chambres climatisées, 2 toilettes, salon et téléphone dans le quartier de That Luang Kang
Prix : 350 dollars US par mois
Contact : mobile (020)2243323.
Parle lao/français

Maison à louer
Quartier Ban Savang
(juste derrière le cirque russe)
3 chambres, 3 sdb, salon, garage, cour et dépendances.
clim, tv cable, tel.
200$/mois- Contact 020 771 32 17
meubles fournis si promesse de location.

Maison meublée
Villa sans étage, 3 chambres, 3 toilettes, jardin, dans le quartier de Wattay Gnai Tha. 300 US dollars par mois.
Contact : (020) 570 33 53

Villa 2 étages, quartier Vat Nak, face Ambassade de la RPD de Corée.
Etage : 3 chambres à coucher. sdb, salon
R. de C. : salon, salle à manger, cuisine, 1 chambre, s. de b. Air Cond.
Extérieur : buanderie, cuisine/ chambre de service.
Mme Foy Ngeun : Tel. 220 8029

Villa meublée, indépendante dans jardin.
Sans étage. Salon, cuisine/s. à m. 2 chambres. S. de b. Cab. de toilette. air con. Frigidaire. TV
Tel. 552 6255 ; 550 2523

▶Cours de body language
A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.Contact : (020) 561 21 07.

Française serait disponible pour donner des cours de français à des collégiens et lycéens lao. Etudes supérieures. Formation littéraire. Parle anglais.
Me contacter au : (021) 21 52 56

Arnaud David : titulaire d'un DUT de Gestion des Entreprises et Administrations et d'un Mastère de Sciences de la Gestion ; expériences professionnelles dans les ressources humaines, l'administration, la création de logiciel et la gestion de budget ; bonne maîtrise des logiciels classiques, de l'anglais et de l'espagnol ; étudierait toute proposition d'emploi.
Tel : (021) 413674/020 2008838

HOROSCOPE

♈ Bélier 21 mars - 20 avril

Vous pourriez bien gagner " gros " cette semaine car la chance est avec vous ! Gardez un oeil attentif sur votre entourage et essayez de récolter des informations ici et là. Si vous " manoeuvrez " comme il faut, alors, vous avez toutes les chances de réussir !

♉ Taureau 21 avril - 20 mai

Vos proches vous encourageront à voir du monde et à démarrer de nouvelles activités. Vous devriez suivre " le mouvement " et vous engager dans de nouvelles directions en fréquentant de nouveaux endroits.

♊ Gémeaux 21 mai - 21 juin

Attention à vos rapports avec des personnes natives d'un signe d'eau qui pourraient être quelque peu explosifs si vous n'y prenez garde.

♋ Cancer 22 juin-22 juillet

Quand quelqu'un vous fait un mauvais commentaire sur une de vos " performances " vous avez tendance à vous laisser emporter. Une meilleure tactique serait d'apprendre à connaître la personne en question avant d'émettre un jugement hâtif.

♌ Lion 23 juillet-22 août

Vous êtes capable d'accomplir de " grandes choses ". Tout ce que vous avez à faire, c'est de travailler et de faire preuve d'un maximum de concentration.

♍ Vierge 23 août-22 septembre

Votre charme, et votre pouvoir de séduction, sont " au top " et vous attirez les autres comme un aimant. Vous pourriez même être carrément irrésistible.

♎ Balance 23 septembre-22 octobre

Si l'on vous demande un service, vous devez le faire de façon altruiste et sans arrière pensée car, si vous attendez quelque chose en retour, vous pourriez bien aller au devant de certaines déceptions.

♏ Scorpion 23 octobre-22 novembre

Ne laissez pas des ragots et des racontars altérer une relation à laquelle vous tenez particulièrement.

♐ Sagittaire 22 novembre-20 décembre

Les tensions et une surcharge de travail sont au rendez-vous et vous avez tellement de choses à faire que vous risquez dès lundi prochain de vous laisser " déborder " si vous n'arrivez pas à vous organiser efficacement.

♑ Capricorne 21 décembre-19 janvier

Vous avez assez de détermination, et d'énergie, pour tout faire, mais n'exagérez pas. Vous aussi, comme tout le monde, avez vos limites.

♒ Verseau 20 janvier - 18 février

Vous avez une " folle " envie de partager votre joie et votre enthousiasme avec votre entourage. Pourquoi ne pas organiser une petite fête avec vos proches ?

♓ Poisson 19 février - 20 mars

Inutile de vous " embarquer " dans des aventures que vous ne maîtrisez pas et qui ne vous mèneront nulle part. Possibilité de rencontre intéressante avec un signe d'air en fin de semaine.

Numéros utiles

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL En cas d'accident	22 22 22

Mots fléchés
Solution du N° 401

•	C	•	E	•	O	•	E	•	T	•	F	•	D							
F	R	I	C	F	R	A	C	•	E	T	A	G	E							
•	A	D	U	L	E	R	O	N	S	•	B	U	S							
I	P	O	M	E	E	•	P	E	T	A	L	E	S							
•	A	L	E	A	•	D	E	T	A	L	E	R	A							
C	H	E	R	U	B	I	N	•	M	I	•	I	L							
•	U	•	A	•	R	E	T	I	E	N	D	R	A							
A	T	T	I	R	E	S	•	P	N	E	U	•	G							
•	E	R	E	•	V	E	G	E	T	A	•	C	E							
T	R	A	N	S	E	•	O	C	•	S	O	U	•							
•	A	N	T	E	•	A	B	A	T	•	B	I	T							
M	I	S	•	M	A	G	E	•	A	G	I	T	E							
•	•	P	R	E	•	R	E	E	R	A	•	E	X							
A	J	O	U	R	N	E	•	P	E	L	E	•	T							
•	E	R	S	•	E	S	A	U	•	E	T	A	U							
B	U	T	A	N	E	•	V	I	C	T	I	M	E							
•	N	•	S	E	•	S	A	S	•	A	R	A	L							
C	E	P	•	P	R	E	L	A	S	S	E	R	•							
•	S	A	V	E	U	R	•	N	U	•	R	I	S							
A	S	I	E	•	E	V	I	T	E	R	E	N	T							
•	E	N	T	E	R	I	N	E	R	•	Z	E	E							

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale présentée par Dj Pierre qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredis à 14h
(FM1-103.7)

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

« Edition Spéciale » : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Sport

«**Terre de sports**»
Terre de sports part à la découverte de tous les sports, olympiques, traditionnels, extrêmes, dans les régions les plus reculées du monde.
Présentation : Alexandre Debanne. Invité : Stéphane Mifsud, apnéïste.
Samedi 2 août à 13h30

▶Informations

Matinée :
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3), 7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
Après-midi :
12h, 13h (Canada), 16h
Soirée : 17h30 (France 3 direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2 sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

TV5 ASIE



▶Magazine

« Acoustic »
Rendez-vous musical incontournable, Acoustic accueille chaque semaine un artiste de la scène musicale francophone.
Présentation : Sébastien Folin. Invité : Salif Keita, pour l'album "M'bemba".
Il aura fallu 35 ans de carrière à Salif Keita avant de pouvoir enregistrer chez lui, à Bamako, dans le studio qu'il s'est fait construire non loin du Niger. Un long parcours qui l'a vu passer notamment par Abidjan, New York et Paris, avant de revenir dans le pays qui l'a vu naître.
Dimanche 3 aout à 11h16

▶Fiction

« **Le frangin d'Amérique** »
Réalisation : Jacques Fansten, 2005
Scénario : Jacques Fansten et Louis Bériot, d'après le roman de Louis Bériot
Vendredi 1 aout à 20h30

AGENDA

Année Senghor

Exposition sur la vie et l'œuvre de
Léopold Sédar Senghor
et émission d'un timbre commémoratif.
Le 4 septembre 2006 à l'Hôtel Lane Xang







A l'occasion du 44e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Laos et la Pologne, l'ambassade de la République de Pologne organise, en coopération avec le Ministère de l'Information et de la culture et le Musée de Luang Prabang, une exposition d'affiches polonaises au Musée de Luang Prabang. Ouvert tous les jours

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son dévéloppement.
Rue Samsenthaï (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun-Sam, 9h-12h et 13h-16h. Entrée : 5 000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la révolution lao
Route N° 13 sud, district de Saysettha, Mar-Dim 8h-12h et 13h-16h.

Musée de l'Armée
Histoire de l'Armée
Route de Phonekhéng
Ouvert tous les jours.

Ho Phakèo, sanctuaire du Bouddha d'émeraude.
Collection d'art religieux.
Rue Setthathirath.
Ouvert tous les jours 8h-11h30 et 14h-16h.
Entrée : 5 000 kip.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong
En face du Ho Phakèo.
Entrée : 5 000 kip.

That Luang
Reliquaire national construit au XVIè siècle.
District de Saysettha.
Ouvert 8h-11h30 et 14h-16h.

Bibliothèques

Bibliothèque nationale.
Rue Setthathirath, place Namphou. Ouverte à tous, Lun-Ven. 8h-12h et 13h-14h.

Médiathèque du CCCL
Ave. Lane Xang. Lun-Ven. 9h30-18h30. Sam. 9h-12h. 13h30-



Opening August 2006

RASHMI'S INDIAN FUSION CAFÉ BAR & INDIA GRILL

Rashmi's Indian Fusion is the first contemporary Indian restaurant in Vientiane.
Located in the heart of city, in front of the Lao Plaza Hotel, the new trendy restaurant, furnished in modern style, offers an intimate and cozy ambiance. The menu, as well as covering all the old favorites, offers a new twist on Indian cuisine fused with native delicacies.

316 Samsenthai Road. (Opposite Lao Plaza Hotel)
Tel: (856-21) 251 513 Mobile: (856-20) 2212021, 5513101
E-mail: rashmi_enterprises2001@yahoo.com

Rashmi Jewellers



Dealing in Diamonds, Precious & Semi-precious Gems And Jewelry Set in 14/18 KT Gold

316, Samsenthai Road. (Opposite Lao Plaza Hotel)

Tel : 856 21 251513
Mobile : 856 20 2212021, 5513101

E-mai : rashmi_enterprises2001@yahoo.com

ACE EQUIPMENT & RICOH ASIA PACIFIC PTE LTD

ບໍລິສັດ ACE Equipment (ເອຊີອີ ເອກິບເມັນ) ເປັນຕົວແທນຈຳໜ່າຍ ຕະລິດຕະພັນເຄື່ງອັດເອກະສານ ຍີ້ຫໍ **RICOH** ຢ່າງເປັນທາງການໃນ ສປປ ລາວ

ACE Equipment is the Official Authorized Distributor of **RICOH** Genuine Products in LAO PDR





Print, Copy, Fax and Colour Scan: Simply All-in-one

ACE EQUIPMENT
10/2 Manthatourath Road
Tel: (856-21) 218060
Fax: (856-21) 215274
Email: aceequipment@gmail.com
Http: www.m-lao.com/aceequip

Luang Prabang Branch:
4/60 Ban ViengKeo
Tel/Fax: (856-71) 260260

Savannakhet Branch:
Ban Tong Neoun,
Tel/Fax: (856-41) 214553

RICOH
Authorized Distributor LAO PDR

Lao Development Bank

WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…

Reliable…

and Convenient…

- Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.
- Money Transfer made easy at the Lao Development Bank.

Head Office, Vientiane Capital and branches around the country.

For more information, please contact
LAO DEVELOPMENT BANK
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS, E-mail: ldbvtels@laotel.com

ເບຍລາວ ມີສ່ວນຮ່ວມ ແລະຄຽງຄູ່ກັບສັງຄົມລາວ

ລົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ ແມ່ນຄວາມພາກພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

LBC

ເບຍລາວ
Beerlao
Full Taste of Happiness



Brewed by LAO BREWERY CO., LTD.
Km.12 Thadeau Road, Vientiane, Lao PDR

www.beer-lao.com